

jaga

CLIMATE DESIGNERS

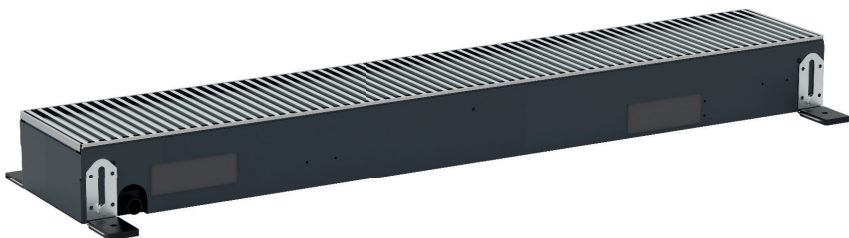
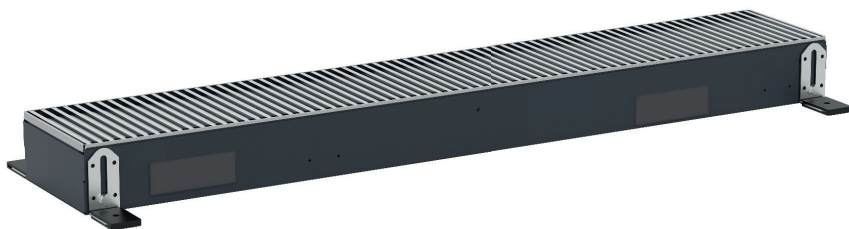
CLIMA CANAL H8 / H10

INSTALAČNÍ PŘÍRUČKA

INŠTALAČNÁ PRÍRUČKA

MONTAGEANLEITUNG

INSTALLATION INSTRUCTIONS



CZ STR. 3

SK STR. 14

DE PG. 25

EN PG. 36

Jaga N.V.- organizační složka
Čsl. armády 325
253 01 Hostivice



+420 220 190 516

S ohledem na neustálý vývoj a inovace si společnost Jaga vyhrazuje právo kdykoliv měnit specifikace produktů.

OBSAH

1. OBECNÉ INFORMACE	4
2. SYMBOLY	5
3. POPIS	6
4. TECHNICKÁ DATA.....	7
5. INSTALACE.....	9
6. ZÁRUKA	13

CZ

PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels



31/03/2017

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, prohlašuje na svoji vlastní odpovědnost,

že produkty, na něž se vztahuje toto prohlášení: **CLIMA CANAL**

Jsou v souladu s následujícími normami, Za předpokladu, že jsou používány v souladu

s našimi pokyny:

EN 60335-1:2012 A1:2019 + A11:2014 + A12:2017 + A13:2017 + A14:2019 + A2:2019
EN 60335-280:2003 A1:2004 + A2:2009 NBN EN 60335-1:2012 NBN EN 60335-2-80:2003

Vyhovuje směrnicím:

- týkající se elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí 2014/35/E
- o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EC
- o strojních zařízeních 2006/42/EC



Důležité informace



Jednotka musí být instalována a zapojena odpovědnou osobou v souladu s těmito instalačními pokyny a platnými národními a místními předpisy. Pro účely kontroly a údržby musí být jednotka vždy přístupná. Pro zajištění bezchybné instalace a bezproblémového provozu si pečlivě prostudujte a dodržujte pokyny obsažené v této příručce! Příručku uchovejte na bezpečném místě.

Tento výrobek není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim nebyl poskytnut dohled nebo instrukce týkající se použití spotřebiče od osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si nebudou hrát se zařízením.


Záruka pozbývá platnosti v případě:

- vad a poškození vzniklých v důsledku nerespektování pokynů uvedených v montážním návodu, návodu na údržbu, nebo uživatelské příručce, uvedených výrobcem
- chybného a / nebo nesprávného a / nebo nezodpovědného používání, zacházení s výrobkem, chybné údržby
- chybných či neodborných oprav / zásahů do výrobku, anebo defektů vzniklých v důsledku vnějších faktorů
- vlastních úprav, zásahů a neodborných oprav jednotky
- montáže, kdy byl k jednotce zamezen přístup

Na tento produkt se vztahují všeobecné záruční podmínky společnosti Jaga NV.

1. OBECNÉ INFORMACE

- Zkontrolujte, zda nedošlo k viditelnému poškození jednotky
- S jednotkou je třeba manipulovat opatrně, aby nedošlo k poškození jejích vnitřních a vnějších částí
- Jednotka musí být vždy přístupná pro účely kontroly, údržby a opravy
- Na a / nebo do jednotky nevkládejte žádné předměty

 Do otvorů pro přívod a odvod vzduchu nevkládejte žádné předměty.

Identifikace jednotky: (JDPC.002)

Sériové číslo je uvedeno na pravé straně jednotky (vlevo, pokud jsou připojeny na pravé straně).

Provozní limity:



Instalace, která nesplňuje stanovené provozní limity zbavuje společnost Jaga N.V. odpovědnosti za škodu způsobenou poškozením předmětů a osob.

- max. teplota vody: 90°C
- maximální tlak výměníku tepla: 20 barů
- napájecí napětí: 24 V DC $\pm 10\%$
- ovládací napětí: Max 10V DC

Použití:


- Jednotka je určena pro vytápění a chlazení vnitřních prostor; Jakékoli jiné použití je přísně zakázáno. Instalace jednotky ve výbušném prostředí je zakázána
- Prostředí musí být suché a bezprašné, s teplotou mezi 5 ° C a 70 ° C a relativní vlhkostí <90%. (norma IEC EN 60335-2-40)
- Jednotka není určena pro průmyslové použití
- Uvedení jednotky do provozu musí provádět kvalifikovaný pracovník, vyškolený pro práci na tomto typu výrobku. Děti a zdravotně postižené osoby bez dozoru nesmí s jednotkou manipulovat

Údržba:



- Veškeré opravy a údržbu musí provádět kvalifikovaný personál
-   Před prováděním jakýchkoli čištění a / nebo údržby, a to i v případě rutinní kontroly, vždy odpojte jednotku hlavním vypínačem ze sítě. Počkejte, až díly vychladnou, aby nedošlo k popálení.
- Mřížku a vnitřek jednotky pravidelně čistěte (v závislosti na použití a funkci místnosti) pomocí vysavače
- Nepoužívejte produkty na bázi rozpouštědel a detergentů
- Každých 6 měsíců: zkontrolujte výměník tepla, mřížky, odtok kondenzátu a systém odvědušněte

Demontáž:

Neň-li jednotka delší dobu používána, musí být odpojena od elektrické sítě.


-  Neň-li jednotka delší dobu používána, musí být odpojena od elektrické sítě. Pokud existuje riziko zamrznutí a/ nebo neníhlijednotkavprovozuběhemzimního období, kdy může dojít k zamrznutí vody v systému, mělo by být s vodou smícháno vhodné množství nemrznoucí směsi. Míchání vody s nemrznoucí směsí, kapalinou(Fridex/ Ethylenglykol/ Gy lkol) může ovlivnit výkon jednotky! Věnujte, proto pozornost informacím/ bezpečnostním pokynům na obalu, příbalovém letáku nemrznoucí kapalinou.

Balení:

-  Odstraňte obalový materiál a zlikvidujte jej na příslušném sběrném místě, nebo v recyklačních zařízeních v souladu s platnými místními předpisy
-  Nenechávejte balení v dosahu dětí

Instalace:

Instalaci smí provádět pouze odborně vyškolený pracovník v souladu s těmito pokyny a platnými místními předpisy. Nesprávná instalace může mít vliv na provoz jednotky, snížení výkonu, zvýšení vibrací a vyšší hladinu hluku.


-  Jednotka může mít ostré hrany; během instalace / údržby používejte vhodné ochranné pomůcky
- Aby byla zaručena správná instalace, bezchybný provoz a přístup k jednotce za účelem kontroly a údržby, musí být dodrženy rozměry uvedené v této příručce. V případě instalace ventilu, zajistěte dostatek volného místa
- Pomocí izolace zajistěte, aby mezi různými částmi nemohly být přenášeny žádné vibrace
- Při chlazení: izolujte hydraulická potrubí
- Při připojování trubek odtoku kondenzátu musí být potrubní systém dostatečně podepřený, aby nedošlo k přetížení a poškození sběrné vany odtoku kondenzátu

CZ

Instalační pokyny:

- Do otvorů pro nasávání a výfuk vzduchu nevkládejte žádné předměty.


Spuštění:


 Spuštění a uvedení jednotky do provozu musí být provedeno kvalifikovanou osobou způsobilou k práci na tomto typu zařízení. Před spuštěním zkontrolujte zda:


- Je jednotka správně umístěna
- Jsou trubky přívodu a zpátečky správně připojeny - v případě chlazení - izolovány
- Jsou trubky čisté a vzduch je odstraněn
- Jsou větrací mřížky a výměníky tepla čisté
- Jsou elektrické přípojky správně instalovány a řádně dotaženy
- Je napájecí napětí správné

2. SYMBOLY

 symbol NEBEZPEČÍ

 pozor: vysoké napětí

 pozor: ostré hrany

 pozor: horký povrch

 pozor: nebezpečí úrazu pohyblivou částí

 pozor: důležité upozornění

 recyklační značka

 VDC - stejnosměrný proud

 VAC - střídavý proud

3. POPIS

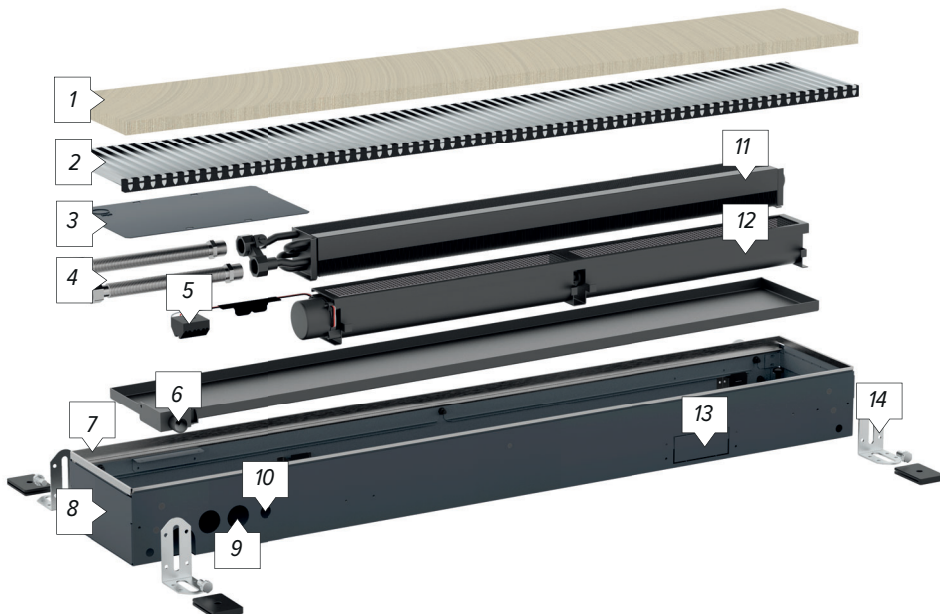
Clima Canal H8 – pro nízkoteplotní vytápění a chlazení

I přes výšku pouhých 8 cm poskytuje Jaga Clima Canal H8 vysoký topný výkon a je také vhodný i pro mírné chlazení (light cooling). Dynamický výměník tepla a tangenciální ventilátory byly speciálně vyvinuty tak, aby poskytovaly vysoký výkon v super kompaktních rozměrech, při velmi nízké úrovni hluku!

Clima Canal H10 – vysoce výkonné topení a chlazení

Navzdory svým kompaktním rozměrům je Clima Canal velmi výkonný. Je kompatibilní s jakýmkoli zdrojem tepla a ideální pro nízkoteplotní tepelná čerpadla. Clima Canal je vhodný jak pro chlazení light cooling (nekondenzační), tak pro chlazení deep cooling (kondenzační). Všechny jednotky Clima Canal s výškou H10 jsou vybaveny odtokem kondenzátu a byly vyvinuty tak, aby poskytovaly vysoký výkon v super kompaktních rozměrech, při velmi nízké úrovni hluku!

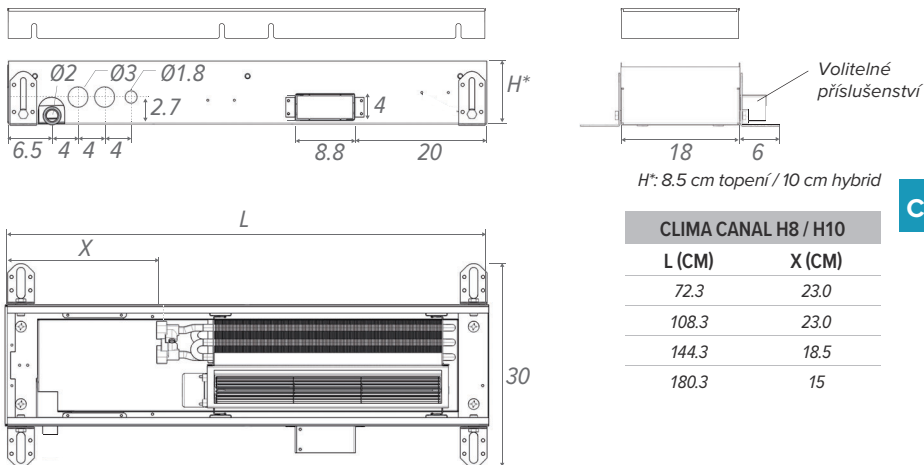
3.1. SLOŽENÍ



- | | |
|---|---|
| 1. Krycí deska | 9. Hydraulické připojení |
| 2. Mřížka | 10. Elektrické připojení |
| 3. Krycí deska ventilu | 11. Dynamický výměník tepla |
| 4. SSS Flexibilní hadice 15 cm 1/2" (ušlechtilá ocel) | 12. Tepelný aktivátor (aktivátory) (tangenciální mini aktivátor) |
| 5. Elektrické připojení na vnitřní straně | 13. Volitelný: Náustek pro napojení vzduchotechniky |
| 6. Sběrná vana kondenzátu s odtokem Ø 20 | 14. Nastavení výšky, s krytkou (antivibrační izolací) (nenamontováno) |
| 7. Jemné nastavení výšky | |
| 8. Krycí bočnice šachty | |

4. TECHNICKÁ DATA

4.1. ROZMĚRY H8 / H10



CZ

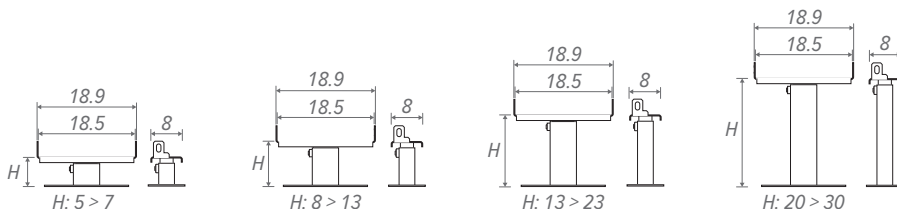
4.2. ROZMĚRY - STANDARDNÍ NASTAVENÍ VÝŠKY

Nastavení výšky, s krytkou (antivibrační izolací) H8 / H10

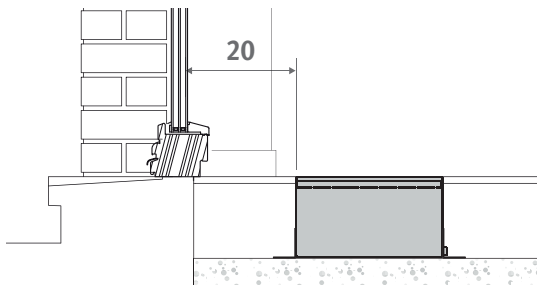


4.3. ROZMĚRY - STOJÁNEK S NASTAVENÍM VÝŠKY PRO NEROVNÉ PODLAHY

Volitelné příslušenství: stojánek s nastavením výšky pro nerovné podlahy H8 / H10

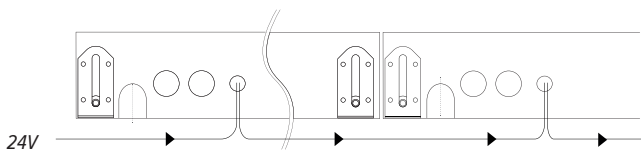


4.4. VOLNÝ PROSTOR



! Jednotku umístěte nejméně 20 cm od okna se závěsy (záclony nesmí bránit proudění vzduchu).

4.5. 24 VDC ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

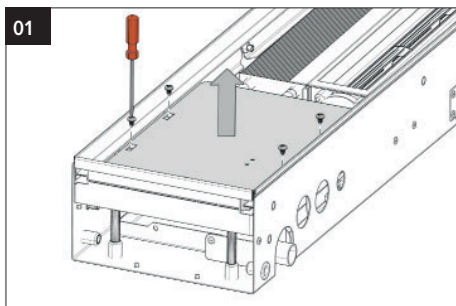


DĚLKA KABELU	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
Ø	TYP 1 (8.4W) POČET TĚLES CLIMA CANAL									
1 mm ²	18	9	6	4			3		2	1
1.5 mm ²	28	14	9	7		5	4	3	2	1
2.5 mm ²	47	23	15	11	9	7		6		5
Ø	TYP 2 (14W) POČET TĚLES CLIMA CANAL									
1 mm ²	12	6	4	3				2		
1.5 mm ²	18	9	6	4			3			2
2.5 mm ²	30	15	10	7	6	5		4		3
Ø	TYP 3 (22W) POČET TĚLES CLIMA CANAL									
1 mm ²	8		4			2				1
1.5 mm ²	12	6	4		3			2		
2.5 mm ²	20	10	6	5	4	3			2	
Ø	TYP 4 (28W) POČET TĚLES CLIMA CANAL									
1 mm ²	6	3		2		1				
1.5 mm ²	10	5		3			2			1
2.5 mm ²	17	8	5	4		3			2	

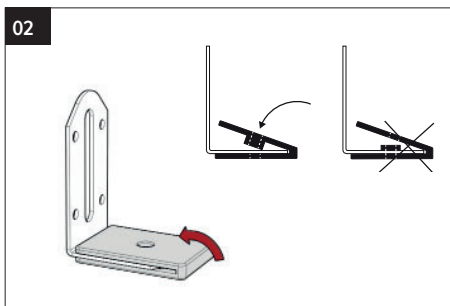
5. INSTALACE



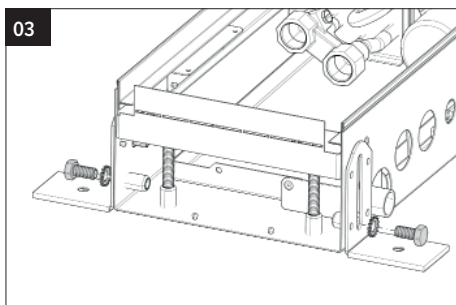
K ODPOJENÍ SÍTĚ VŽDY POUŽIJTE HLAVNÍ VYPÍNAČ.



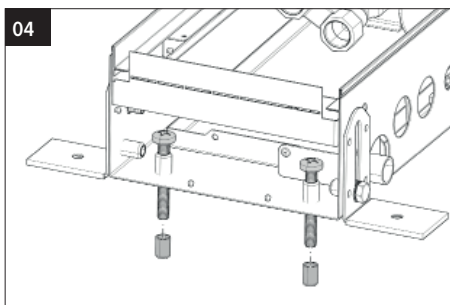
Před instalací demontujte krycí desku ventilu.



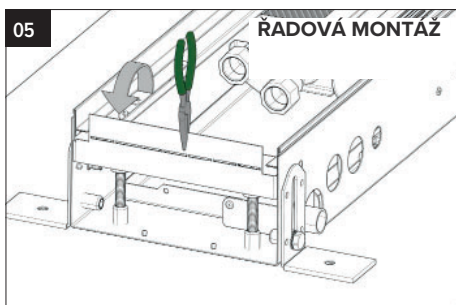
Namontujte krytku (antivibrační izolaci) na každé nastavení výšky.



Připevněte nastavení výšky k šachtě. Šroub zcela nedotahujte.



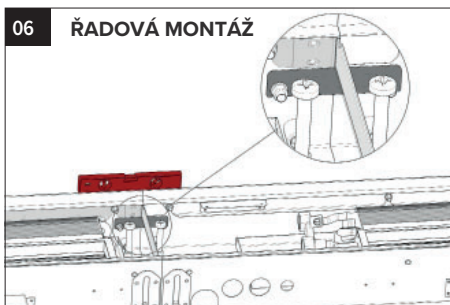
Odšroubujte seřizovací šrouby ve spodní části jednotky a na spodní stranu šroubů umístěte plastové krytky, aby se zabránilo šíření vibrací a hluku na podlahu.



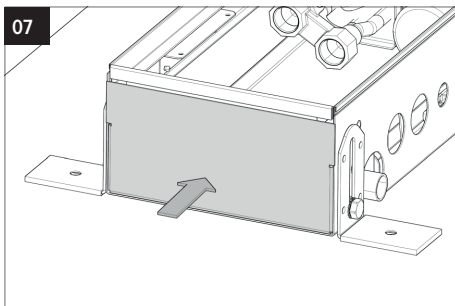
Pro umístění mřížky při řadové montáži, odlomte kovový pás na krátké straně šachty.



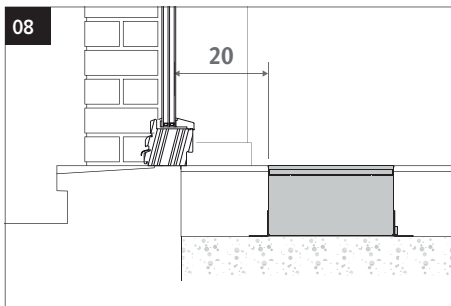
Pouze v případě napojení šachet při řadové montáži.



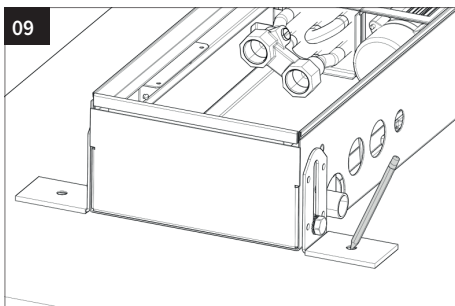
Ujistěte se, že jsou jednotky umístěny správně a že šachty k sobě těsně přiléhají. Pro připojení různých jednotek použijte dodané spojovací díly.



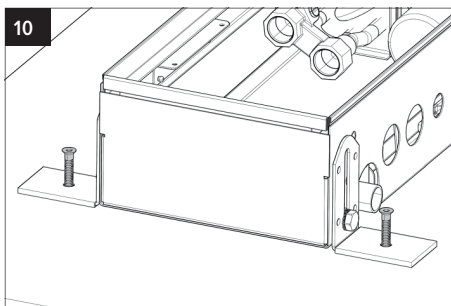
Umístěte krycí bočníci šachty.



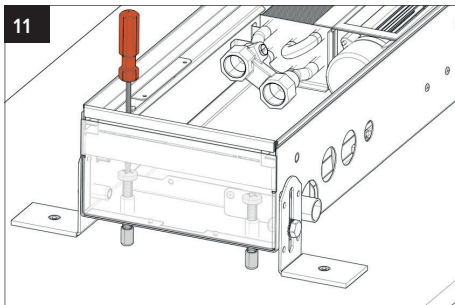
Jednotku umístěte výměníkem tepla směrem ke stěně / oknu.
⚠ Jednotku umístěte nejméně 20 cm od okna se závěsy (záclony nesmí bránit proudění vzduchu).



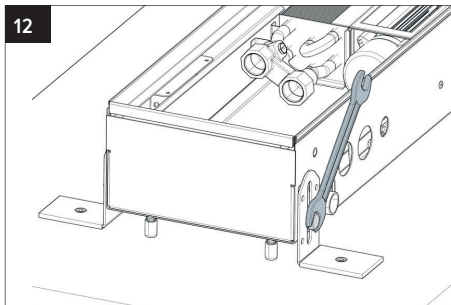
Označte, vyvrtejte otvory pro šrouby a vložte hmoždinky $\varnothing 8\text{mm}$.
⚠ Hmoždinky vyberte podle typu podlahy!



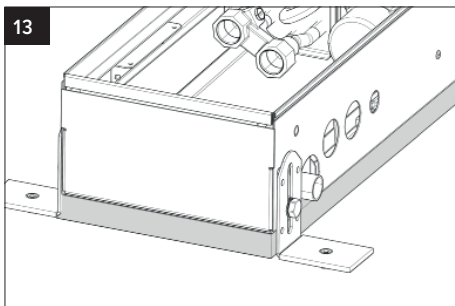
Připevněte jednotku k podlaze pomocí gumových anti vibračních spojek.



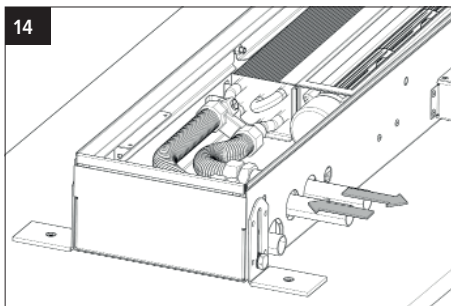
Pomocí seřizovacích šroubů nastavte jednotku do požadované výšky. Ujistěte se, že je horní část zařízení zarovnána s hotovou podlahou.



Seříďte nastavení výšky.



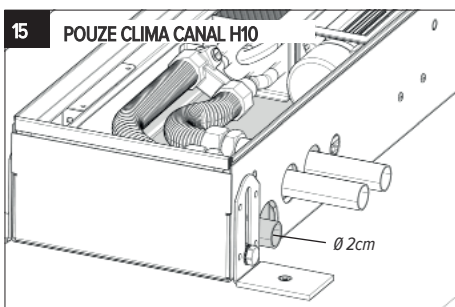
13 Pokud není těleso Clima Canal umístěno v podlaze rovnoměrně, prostor pod tělesem musí být vyplněn pevným podkladem (např. vrstvou betonu).



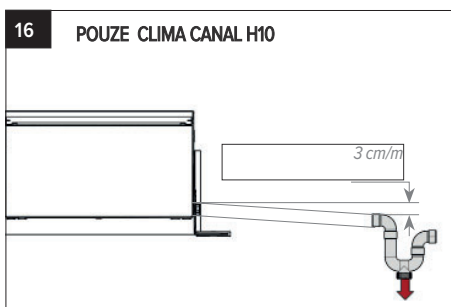
14 Hydraulické připojení: Přehled připojení k výměníku tepla.



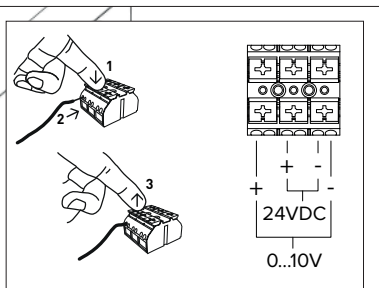
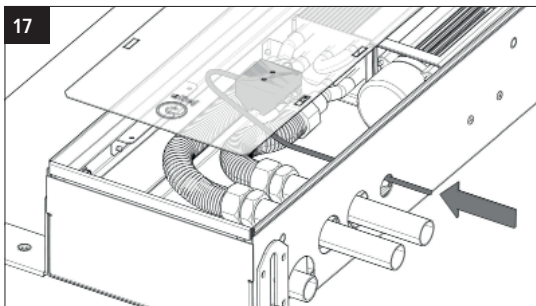
Během montáže přidrže hydraulické připojení!



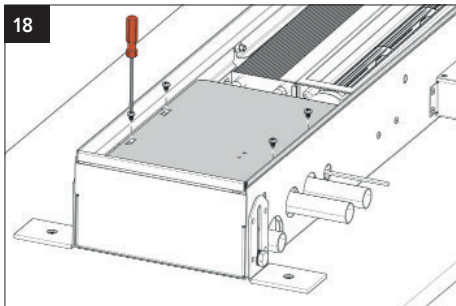
15 POUZE CLIMA CANAL H10 Při připojování trubek odtoku kondenzátu musí být potrubní systém dostatečně podepřený, aby nedošlo k přetížení a poškození sběrné vany odtoku kondenzátu.



16 POUZE CLIMA CANAL H10 Trubka odtoku kondenzátu musí být napojena na sifon s protizápachovou zátkou. Pro snadnou údržbu použijte sifon s vypouštěcí zátkou ve spodní části. Nalijte vodu do sběrné vany kondenzátu a zkontrolujte, zda je kapalina správně vypouštěna. Pokud průtok neprobíhá správně, zkontrolujte sklon a vyhledejte případné překážky. Ujistěte se, že instalace není mechanicky zatížena.

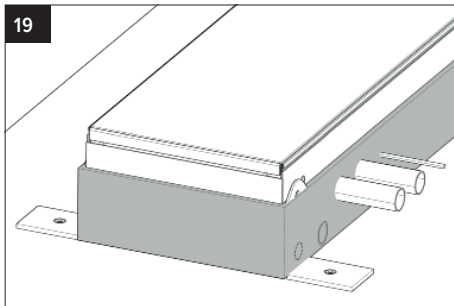


17 Na straně hydraulického připojení se nachází také svorkovnice pro elektrické připojení. Elektrická přípojka je připojena k černému bloku umístěnému ve spodní části krycí desky.

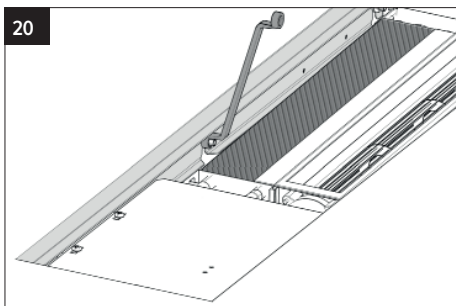


18 Namontujte krycí desku ventilu. Kryt zakryjte fólií a krycí deskou.

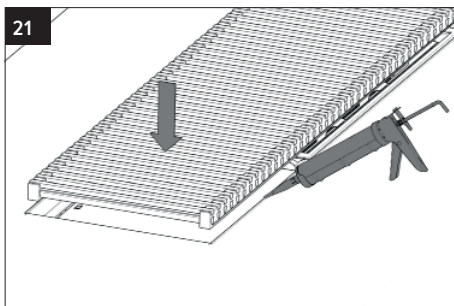
⚠ Těleso musí být zakryto po celou dobu výstavby.



19 Pokud má být použita stěrka (beton nebo cement), je třeba použít obvodovou izolaci šachty; pro ochranu a vyrovnání se s rozdíly v napětí v průběhu topení nebo chlazení.



20 Jemné nastavení na max. 0,8 cm, pro dokonalé vyrovnání s hotovou podlahou.



21 Dokončete podlahu a vložte mřížku.

6. ZÁRUKA

1. Záruka je platná pouze v případě, pokud je zakoupené zboží podle návodu spol. Jaga, resp. podle předaného návodu správně sestaveno, připojeno, nainstalováno a obsluhováno. Elektrické součásti smí instalovat pouze osoba s příslušným oprávněním elektro a platnou vyhláškou 50. Zapojení musí odpovídat příslušným normám ČSN a EN.
2. Záruka se vztahuje pouze na zařízení a náhradní díly. Společnost Jaga si vyhrazuje právo na volbu mezi opravou a výměnou vadného zařízení nebo náhradního dílu. Pokud je nárok ze záruční vady uplatněn a uznán do dvou let od začátku záruční lhůty, je společnost Jaga povinna nahradit vadný výrobek nebo náhradní díl odpovídajícím zařízením nebo náhradním dílem.
3. Poskytovaná záruka se liší v závislosti na druhu zboží. Podmínky a záruční lhůty jsou uvedené v těchto Záručních podmínkách a Záručních podmínkách společnosti Jaga. Oprava nebo výměna nemá vliv na uvedené záruční podmínky.
4. Společnost Jaga si vyhrazuje právo neuznat reklamaci v případě, že na zboží došlo k odstranění nebo úpravě sériových čísel. Na zboží došlo ke změně nebo zásahu provedeným jinou osobou, než společností Jaga.
5. Záruka není platná v případě, že vada byla způsobena nesprávnou montáží, špatným elektrickým připojením, chybným nastavením tlaku, nebo jakýmkoli jiným způsobem, který se přímo nevztahuje k výrobku Jaga. Záruka rovněž zaniká, pokud je na výrobek Jaga namontováno nevhodné zařízení. Záruka na otopná tělesa zaniká, pokud dodané výměníky tepla pracují určitou dobu ve vyprázdněném stavu, pokud jsou provozovány za použití průmyslové vody, páry, chemikálií, nebo vody s větším obsahem kyslíku. Množství vody v systému musí odpovídat nařízení VDI 2035. Záruka také zaniká, jsou-li otopná tělesa umístěna a provozována v agresivním atmosferickém prostředí (čpavek, žíraviny apod.). Lakované radiátory nemají být umístěny; nad vanou s vestavěnou sprchou, ve sprchovém koutu, nebo vedle něj, v bazénu (i s chlórem), nebo v sauně.
6. Záruka není platná, pokud s reklamovaným zbožím nebylo správně nakládáno (tj. nebylo sestaveno podle návodu, řádně připojeno, nainstalováno a / nebo obsluhováno) a nebylo správně používáno. Reklamované zboží bylo poškozeno při přepravě nebo manipulaci.
7. Pokud je nárok a záruční vada uplatněna a uznána:
 - a. do dvou let od začátku záruční lhůty, je společnost Jaga povinna nahradit vadný výrobek nebo náhradní díl odpovídajícím zařízením nebo náhradním dílem.
 - b. po uplynutí dvou let až do konce prodloužené záruční lhůty Jaga (tzn. u záručních lhůt v délce 3, 5, 10 a 30 let), je zákazník povinen zajistit na své náklady demontáž a montáž reklamovaného výrobku, dále zajistit dopravu do a ze společnosti Jaga Hostivice, kde mu bude provedena výměna či oprava reklamovaného výrobku.
8. V případě, že reklamace nebyla uznána jako oprávněná, souhlasí reklamující (ten, kdo reklamaci uplatňoval u společnosti Jaga) s úhradou nákladů vzniklých servisnímu pracovníku s výjezdem či posouzením reklamace dle sazebníku společnosti Jaga, uvedeným v Záručních podmínkách společnosti Jaga. Plně znění Záručních podmínek včetně sazebníku a záručních lhůt naleznete v katalogu společnosti Jaga nebo na internetových stránkách nebo na vyžádání.
9. Záruční lhůta se vztahuje k případům, kdy na zboží, které bylo odevzdané jako bezvadné, se během záruční doby vyskytne vada. Záruční doba začíná běžet ode dne převzetí zboží kupujícími.
10. Veškeré spory mezi prodávajícím a kupujícími rozhoduje český soud podle českého práva ohledně místní příslušnosti soudu platí prorogační doložka dle obchodních podmínek EU.

OBSAH

1. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE	15
2. SYMBOLY.....	16
3. POPIS.....	17
4. TECHNICKÁ DATA.....	18
5. INŠTALÁCIA	20
6. ZÁRUKA	24

VYHLÁSENIE O VLASTNOSTIACH

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels



31/03/2017

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, prehlasuje na svoju vlastnú zodpovednosť, že výrobky, na než sa vzťahuje toto vyhlásenie: **CLIMA CANAL**
Zodpovedajú normám alebo iným dokumentom, ak sú používané v súlade s našimi pokynmi:
EN 60335-1:2012 A1:2019 + A11:2014 + A12:2017 + A13:2017 + A14:2019 + A2:2019 EN 60335-280:2003 A1:2004 + A2:2009 NBN EN 60335-1:2012 NBN EN 60335-2-80:2003

Vyhovuje smerniciam:

- týkajúce sa elektrických zariadení určených pre používanie v rámci určitých limitov napätia 2014/35 / EC
- o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EC
- o strojových zariadeniach 2006/42/EC



Dôležité informácie



Jednotka musí byť inštalovaná a zapojená zodpovednou osobou v súlade s týmito inštaláčnymi pokynmi a platnými národnými a miestnymi predpismi. Na účely kontroly a údržby musí byť jednotka vždy prístupná. Pre zaistenie bezchybnej inštalácie a bezproblémovej prevádzky si pozorne preštudujte a dodržiavajte pokyny obsiahnuté v tejto príručke! Príručku uchovajte na bezpečnom mieste.

Tento výrobok nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ im nebol poskytnutý dohľad alebo inštrukcie týkajúce sa použitia spotrebiča od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že si nebudú hrať so zariadením.

Záruka stráca platnosť v prípade:

- väd a poškodení vzniknutých v dôsledku nerespektovania pokynov uvedených v montážnom návode, návodu na údržbu, alebo užívateľské príručke, uvedených výrobcom
- chybného a / alebo nesprávneho a / alebo nezodpovedného používania, zaobchádzanie s výrobkom, chybné údržby
- chybných či neodborných opráv / zásahov do výrobku, alebo defektov vzniknutých v dôsledku vonkajších faktorov
- vlastných úprav, zásahov neodborných opráv jednotky
- montáže, kedy bol k jednotke zamedzený prístup

Na tento produkt sa vzťahujú všeobecné záručné podmienky spoločnosti Jaga

1. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

- S kontrolujte, či nedošlo k viditeľnému poškodeniu jednotky
- S jednotkou je potrebné manipulovať opatrne, aby nedošlo k poškodeniu jej vnútorných a vonkajších častí
- Jednotka musí byť vždy prístupná na účely kontroly, údržby a opravy
- Na a / alebo do jednotky nekladajte žiadne predmety
- ⚠ Na a / alebo do jednotky nekladajte žiadne predmety .

Identifikácia jednotky: (JDPC.002)

Sériové číslo je uvedené na pravej strane jednotky (vľavo, ak sú pripojení na pravej strane).

Prevádzkové limity:

Inštalácia, ktorá nespĺňa stanovené prevádzkové limity zbavuje spoločnosť Jaga N.V. zodpovednosti za škodu spôsobenú poškodením predmetov a osôb.

- max. teplota vody: 90°C
- maximálny tlak výmenníka tepla: 20 bar.
- napájacie napätie: 24 V  DC ±10 %
- ovládacie napätie: Max 10V DC

Použitie:

- Jednotka je určená pre vykurovanie a chladenie priestorov; Akékoľvek iné použitie je prísne zakázané. Inštalácia jednotky vo výbušnom prostredí je zakázaná
- Prostredie musí byť suché a bezprašné, s teplotou medzi 5 ° C a 70 ° C a relatívnou vlhkosťou <90%
- Jednotka nie je určená pre priemyselné použitie
- Spustenie a uvedenie jednotky do prevádzky musí byť vykonané kvalifikovanou osobou spôsobilou k práci na tomto type zariadenia
- Deti a zdravotne postihnuté osoby bez dozoru nesmie s jednotkou manipulovať

Údržba:



- Všetky opravy a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál.
- ⚠ ⚠ Pred akýmkoľvek údržbárskych prác, a to aj v prípade rutínnej kontroly, vždy odpojte jednotku hlavným vypínačom zo siete.
- Mriežku a vnútro jednotky pravidelne čistite (v závislosti od použitia a funkciu miestnosti) pomocou vysávača
- Nepoužívajte produkty na báze rozpúšťadiel a detergentov
- Každých 6 mesiacov: skontrolujte výmenník tepla, mriežku

Demontáž:

Ak nie je jednotka dlhšiu dobu používaná, musí byť odpojená od elektrickej siete.


- ⚠ Ak nie je jednotka dlhšiu dobu používaná, musí byť o dpo jená od elektrickej siete. Pokiaľ nie je jednotka v prevádzke počas zimného obdobia, môže dôjsť k zamrznutiu vody v systéme. S vodou by malo byť zmiešané vhodné množstvo nemrznúcej zmesi. Miešanie vody s nemrznúcou zmesou, kvapalinou (Fridex / etylénglykol / Gylkol) môže ovplyvniť výkon jednotky. Venujte preto pozornosť informáciám / bezpečnostným pokynom na obale, príbalovom letáku nemrznúcej kvapaliny

Balenie:

-  Odstráňte obalový materiál a zlikvidujte ho na príslušnom zbernom mieste, alebo v recyklačných zariadeniach v súlade s platnými miestnymi predpismi
-  Nenechávajte balenie v dosahu detí

Inštalácia:


Inštaláciu môže vykonávať iba odborné vyškolený pracovník v súlade s týmito pokynmi a platnými miestnymi predpismi. Nesprávna inštalácia môže mať vplyv na prevádzku jednotky, zníženie výkonu, zvýšenie vibrácií a vyššej hladine hluku.

-  Jednotka môže mať ostré hrany; počas inštalácie / údržby používajte vhodné ochranné pomôcky
- Aby bola zaručená správna inštalácia, bezchybnú prevádzku a prístup k jednotke za účelom kontroly a údržby, musia byť dodržané rozmery uvedené v tejto príručke. V prípade inštalácie ventilu, zaistíte dostatok voľného miesta
- Pomocou izolácie zabezpečte, aby medzi rôznymi časťami nemohli byť prenášané žiadne vibrácie
- Pri chladení: izolujte hydraulické vedení
- Pri pripájaní trubiek odtoku kondenzátu musí byť potrubný systém dostatočne podopretý, aby nedošlo k namáhaniu zbernej vane odtoku kondenzátu

Inštalčné pokyny:


- Do otvorov pre nasávanie a výfuk vzduchu nekladajte žiadne predmety


Spustenie :


-  Spustenie a uvedenie jednotky do prevádzky musí byť vykonané kvalifikovanou osobou spôsobilou k práci na tomto type zariadenia. Pred spustením skontrolujte či:
 - Je jednotka správne umiestnená
 - Sú rúrky prívodu a späťochyby správne pripojené a izolované
 - Sú rúrky čisté a vzduch je odstránený
 - Sú v penetrácii mriežky, výmenníky tepla a odtok kondenzátu čisté.
 - Odtok kondenzátu je umiestnený v správnom sklone
 - Sú elektrické prípojky správne inštalované a riadne dotiahnuté
 - Je napájacie napätie správne

2. SYMBOLY

 Symbol NEBEZPEČENSTVO

 Pozor: vysoké napätie

 Pozor: ostré hrany

 Pozor: horúci povrch

 Pozor: nebezpečenstvo úrazu pohyblivou časťou

 Pozor: dôležité upozornenie

 Recyklačný značka

 VDC - jednosmerný prúd

 VAC - striedavý prúd

3. POPIS

Clima Canal H8 - pre nízko-teplotné vykurovanie a chladenie

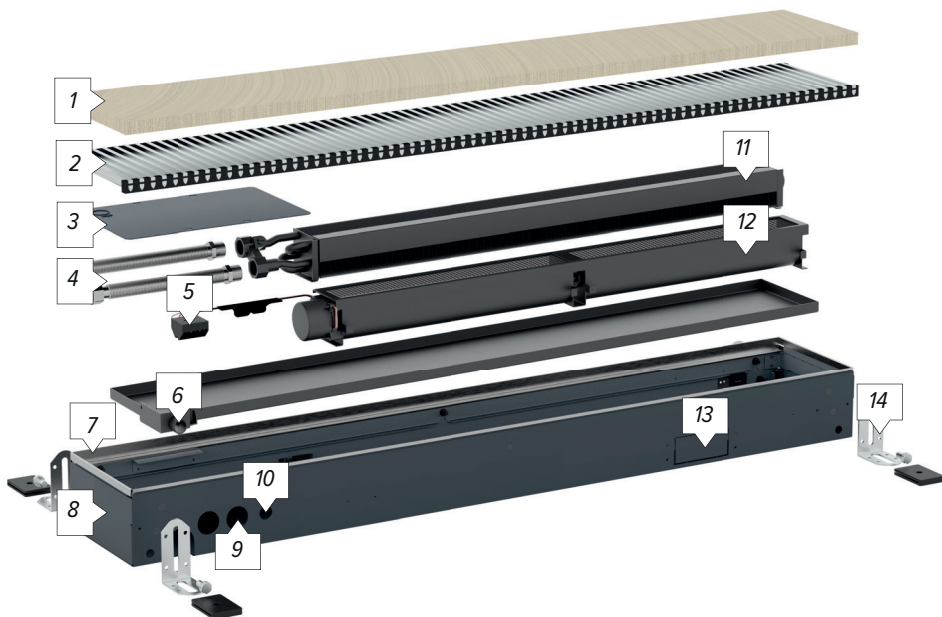
Aj napriek výške iba 8 cm poskytuje Jaga Clima Canal H8 vysoký vykurovací výkon a je tiež vhodný aj pre mierne chladenie (light cooling). Dynamický výmenník tepla a tangenciálny ventilátory boli špeciálne vyvinuté tak, aby poskytovali vysoký výkon v Superkompaktných rozmeroch, pri veľmi nízkej úrovni hluku!

Clima Canal H10 - vysoko výkonné kúrenie a chladenie

Napriek svojim kompaktným rozmerom je Clima Canal veľmi výkonný. Je kompatibilný s akýmkoľvek zdrojom tepla a ideálne pre nízko-teplotné tepelné čerpadlá. Clima Canal je vhodný ako pre chladenie light cooling (nekondenzačné), tak pre chladenie deep cooling (kondenzačný). Všetky jednotky Clima Canal s výškou H10 sú vybavené odtokom kondenzátu a boli vyvinuté tak, aby poskytovali vysoký výkon v Superkompaktných rozmeroch, pri veľmi nízkej úrovni hluku!

SK

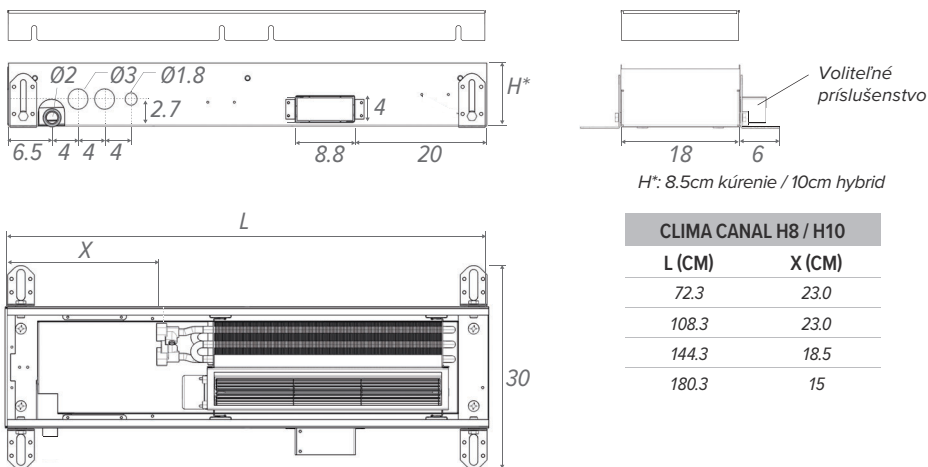
3.1. ZLOŽENIE



- | | |
|---|---|
| 1. Krycia doska | 9. Hydraulické pripojenie |
| 2. Mriežka | 10. Elektrické pripojenie |
| 3. Krycia doska ventilu | 11. Dynamický výmenník tepla Low-H2O (2-rúrka) |
| 4. SSS Flexibilná hadica 15 cm 1/2" (ušľachtilá oceľ) | 12. Tepelný aktivátor (aktivátory) (tangenciálnym mini aktivátor) |
| 5. Elektrické pripojenie na vnútornej strane | 13. Voliteľný: Náustok pre napojenie vzduchotechniky |
| 6. Zberná vaňa kondenzátu s odtokom Ø 20 | 14. Nastavenie výšky, s krytkou (antivibračným izoláciou) (Nenamontované) |
| 7. Jemné nastavenie výšky | |
| 8. Krycie bočnice šachty | |

4. TECHNICKÁ DATA

4.1. ROZMERY H8 / H10



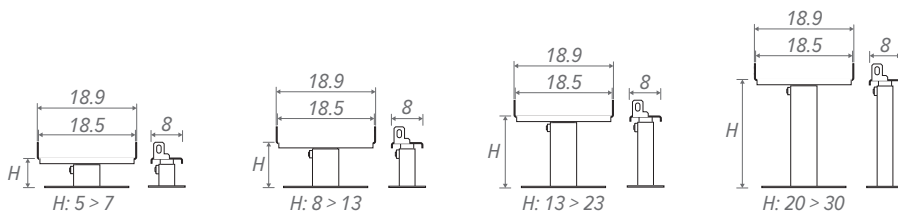
4.2. ROZMERY - ŠTANDARDNÉ NASTAVENIE VÝŠKY

Nastavenie výšky, s krytkou (antivibračnou izoláciou) H8 / H10

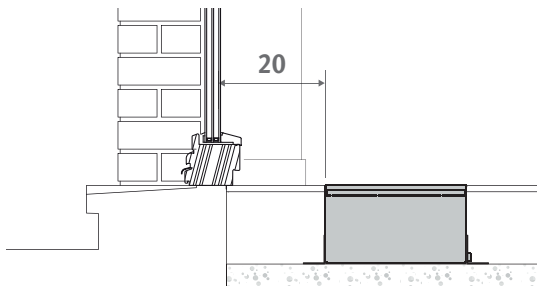


4.3. ROZMERY- STOJANČEK S NASTAVENÍM VÝŠKY PRE NEROVNÉ PODLAHY

Voliteľné príslušenstvo: stojanček s nastavením výšky pre nerovné podlahy H8 / H10



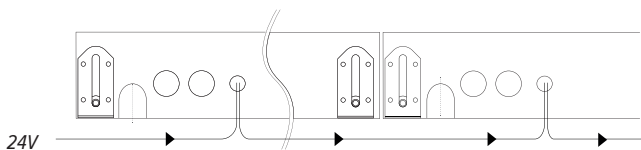
4.4. VOLNÝ PRIESTOR



! Jednotku umiestnite najmenej 20 cm od okna so závesmi (záclony nesmie brániť prúdeniu vzduchu).

SK

4.5. 24 VDC ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

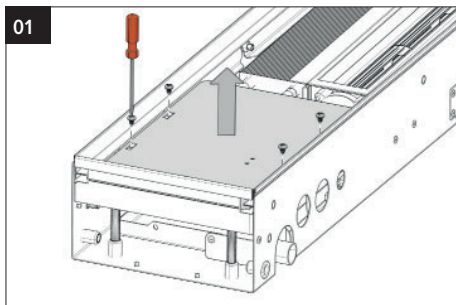


DĹŽKA KÁBLA	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
Ø	TYP 1 (8.4W) POČET TELIES CLIMA CANAL									
1 mm ²	18	9	6	4			3		2	1
1.5 mm ²	28	14	9	7		5	4	3	2	1
2.5 mm ²	47	23	15	11	9	7		6		5
Ø	TYP 2 (14W) POČET TELIES CLIMA CANAL									
1 mm ²	12	6	4	3				2		
1.5 mm ²	18	9	6	4			3			2
2.5 mm ²	30	15	10	7	6	5		4		3
Ø	TYP 3 (22W) POČET TELIES CLIMA CANAL									
1 mm ²	8		4			2				1
1.5 mm ²	12	6	4		3			2		
2.5 mm ²	20	10	6	5	4	3			2	
Ø	TYP 4 (28W) POČET TELIES CLIMA CANAL									
1 mm ²	6	3		2		1				
1.5 mm ²	10	5		3			2			1
2.5 mm ²	17	8	5	4		3			2	

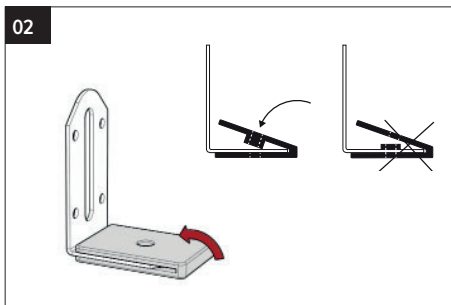
5. INŠTALÁCIA



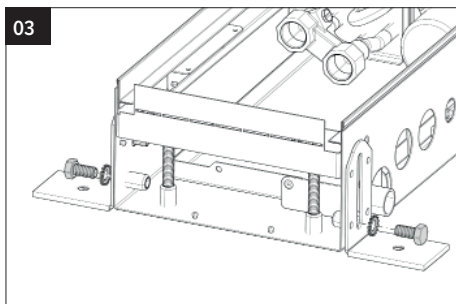
K ODPOJENIE SIETE VŽDY POUŽITE HLAVNÝ VYPÍNAČ.



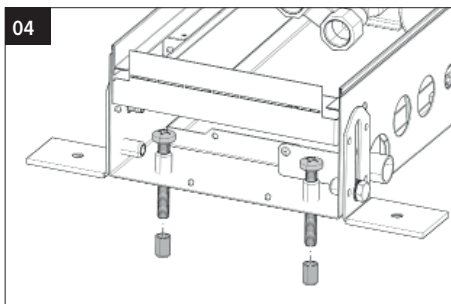
01 *Pred inštaláciou demontujte kryciu dosku ventilu.*



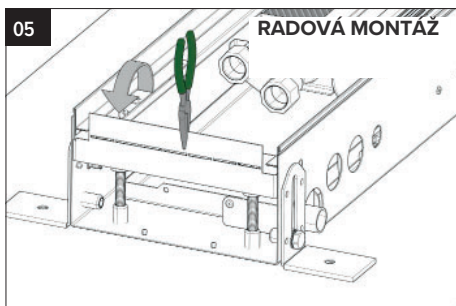
02 *Nainštalujte kryt (antivibračnú izoláciu) na každej nastavenie výšky.*



03 *Pripevnite nastavenie výšky k šachte. Skrutku úplne nedotáhajte.*



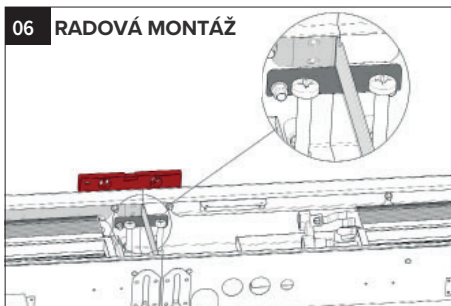
04 *Odskrutkujte nastavovacie skrutky v spodnej časti jednotky a na spodnú stranu skrutiek umiestnite plastové krytky, aby sa zabránilo šíreniu vibrácií a hluku na podlahu.*



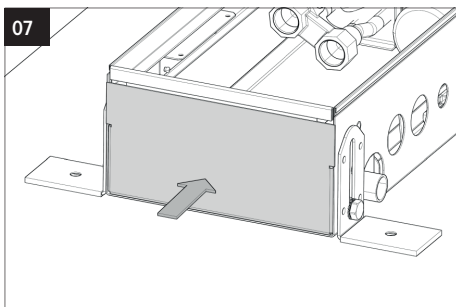
05 *Pre umiestnenie mriežky pri radovej montáži, odlomte kovový pás na krátkej strane šachty.*



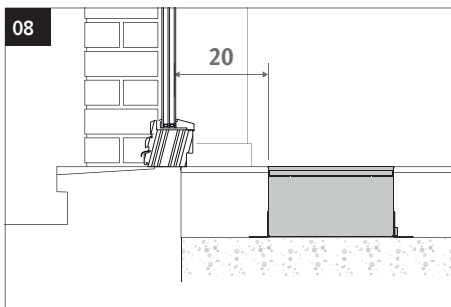
Iba v prípade napojenia šacht pri radovej montáži.



06 *Uistite sa, že sú jednotky umiestnené správne a že šachty k sebe tesne priliehajú. Pre pripojenie rôznych jednotiek použite dodané spojovacie diely.*



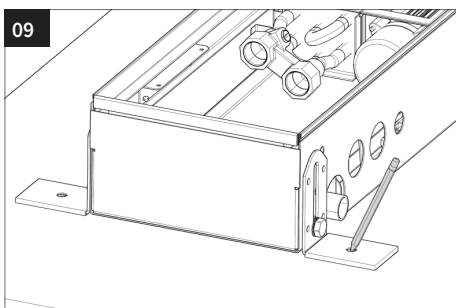
07 Umiestnite krycie bočnicu šachty.



08 Jednotku umiestnite výmenníkom tepla smerom ku stene/oknu.

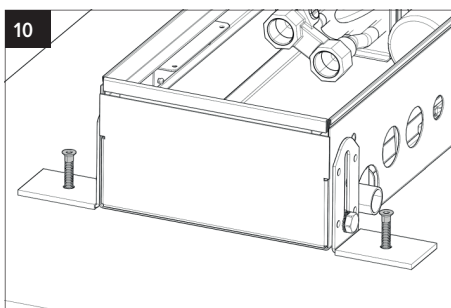
⚠ Jednotku umiestnite najmenej 20 cm od okna sa závesy (záclony nesmie brániť prúdeniu vzduchu).

SK

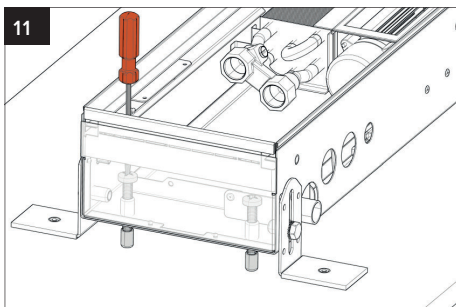


09 Označte, vyvrtajte otvory pre skrutky a vložte hmoždinky $\varnothing 8\text{mm}$.

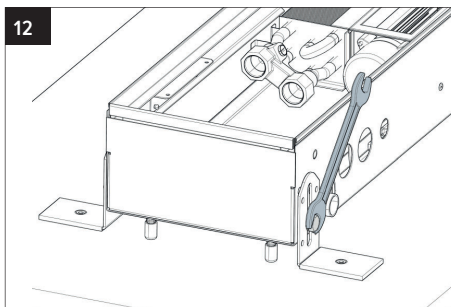
⚠ Hmoždinky vyberte podľa typu podlahy!



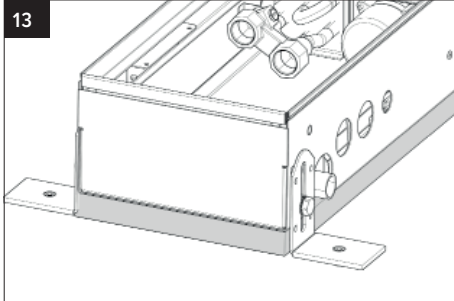
10 Pripevnite jednotku k podlahe pomocou gumových anti vibračných spojok.



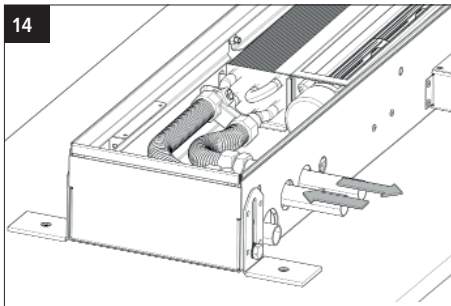
11 Pomocou nastavovacích skrutiek nastavte jednotku do požadovanej výšky. Uistite sa, že je horná časť zariadenia zarovnaná s hotovou podlahou.



12 Upravte nastavenie výšky.



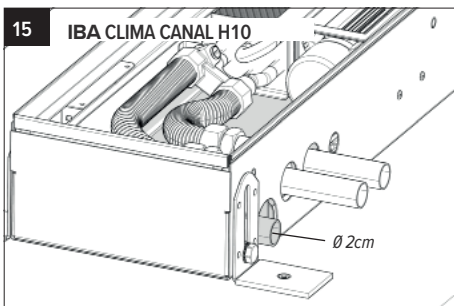
13 *Pokiaľ nie je teleso Clima Canal umiestnené v podlahe rovnomerne, priestor pod telesom musí byť vyplnený pevným podkladom (napr. vrstvou betónu).*



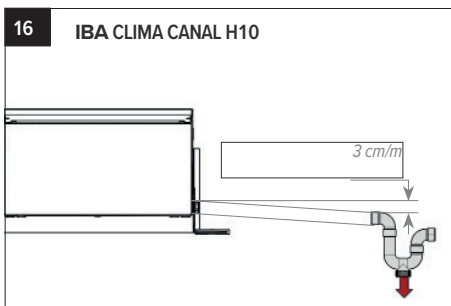
14 *Hydraulické pripojenie: Prehľad pripojení k výmenníku tepla.*



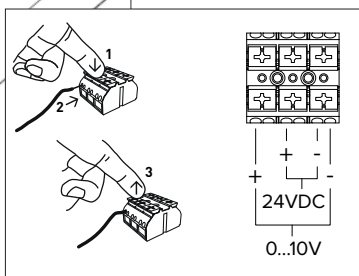
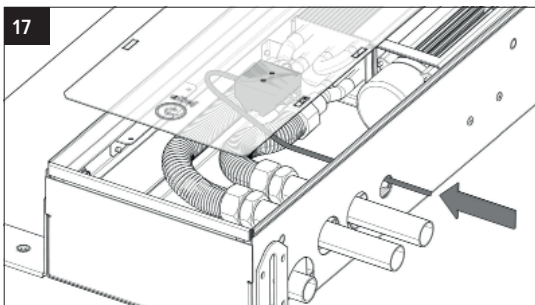
Počas montáže pridržte hydraulické pripojenie!



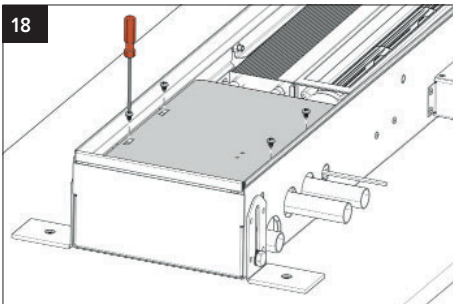
15 *Pri pripájaní rúrok odtoku kondenzátu musí byť potrubný systém dostatočne podopretý, aby nedošlo k preťaženiu a poškodeniu zbernej vane odtoku kondenzátu.*



16 *Rúrka odtoku kondenzátu musí byť napojená na sifón s proti zápachovou zátkou v spodnej časti. Pre jednoduchú údržbu použite sifón s vypúšťacou zátkou v spodnej časti. Nalejte vodu do zbernej vane kondenzátu a skontrolujte, či je kvapalina správne vypúšťaná. Ak prítok neprebíha správne, skontrolujte sklon a vyhľadajte prípadné prekážky. Uistite sa, že inštalácia nie je mechanicky zaťažena.*

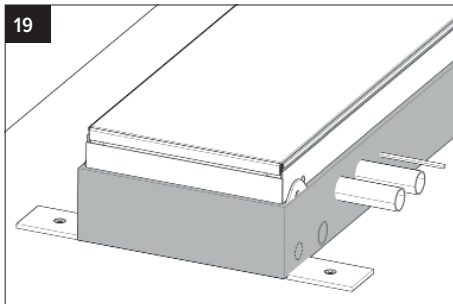


17 *Na strane hydraulického pripojenia sa nachádza aj svorkovnica na elektrické pripojenie. Elektrická prípojka je pripojená k čiernemu bloku umiestnenému v spodnej časti krycej dosky.*

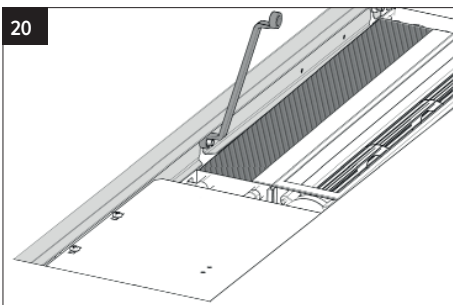


18 Namontujte kryciu dosku ventilu. Zakryte krycou doskou.

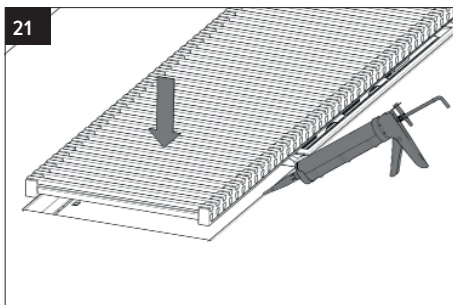
⚠ Teleso musí byť zakryté počas celej doby výstavby.



19 Pokiaľ má byť použitá stierka (betón alebo cement), je potrebné použiť obvodovú izoláciu šachty; pre ochranu a vyrovnanie sa s rozdielmi v napätí v priebehu kúrenia alebo chladenia.



20 Jemné nastavenie na max. 0,8 cm, pre dokonalé vyrovnanie s hotovou podlahou.



21 Dokončíte podlahu a vložte mriežku.

SK

6. ZÁRUKA

1. Záruka je platná iba v prípade, ak je zakoupené zboží podle návodu spol. Yaga, resp. podľa daného návodu správne sestofo, pripojené, nainštalované a obsluhované. Elektrické smí inštalovať iba osoba s príslušným oprávnením elektro a platnou vyhláškou 50. Zapojenie musí zodpovedať príslušným normám ČSN a EN.
2. Záruka sa vzťahuje iba na zariadenia a náhradné diely. Spoločnosť Jaga si vyhradzuje právo na voľbu medzi opravou a výmenou vadného zariadenia alebo náhradného dielu. Ak je nárok na záručné vady uplatnený a uznaný do dvoch rokov od začiatku záručnej lehoty, je spoločnosť Jaga povinná nahradiť vadný výrobok alebo náhradný diel odícím zane
3. Poskytovaná záruka sa líši v závislosti od druhu tovaru. Podmienky a záručné lehoty sú uvedené v týchto Záručných podmienkach a Záručných podmienkach spoločnosti Jaga. Oprava alebo výmena nemá vplyv na uvedené záručné podmienky.
4. Spoločnosť Jaga si právo v prípade neuznať reklamu, že došlo k odstráneniu alebo úprave sériových čísel. Na tovar došlo ke zmene alebo zásahu vykonanou inou osobou, než spoločnosťami Jaga.
5. Záruka nie je platná v prípade, že vada bola spôsobená nesprávnou montážou, zlým elektrickým pripojením, chybným tlakom, alebo iným iným pzhutersobem. Záruka rovněž zaniká, pokud je na výrobek Jaga namontováno nevhodné zařízení. Záruka na otopnú telesa zaniká, pokiaľ dodané výmenníky tepla pracujú určitú dobu vo vyprázdnenom stave, pokiaľ sú prevádzkované za použitia priemyselných vôd, chemikálií, snekuyí, vody v systéme musí zodpovedať nařízení VDI 2035. Záruka je tiež zaniká, sú otopná telesa umiestnená a prevádzkovaná v agresivním atmosférickom prostredí (čpavek, žíraviny apod.). Lakované radiátory nemajú byť farbené; nad vanou s vestavěnou sprchou, vo sprchovom kúte, alebo vedľa neho, v bazéne (i s chlóróm), alebo v saune.
6. Záruka není platná, pokud s reklamovaným zbožím nebylo správně nakládáno (tj. nebolo sestoafa podľa návodu, správne pripojené, nainštalované a / nebo obsluhováno správn. Reklamované tovar bolo poškodené pri preprave alebo manipulácii.
7. Ak je nárok a záručná vada platná a uznaná:
 - a) do dvoch rokov od začiatku záručnej lehoty, je spoločnosť Jaga povinná nahradiť vadný výrobok alebo náhradný diel zodpovedajúcim zariadením alebo náhradným dielom.
 - b. po výmene dvoch rokov až do konca predĺženej záručnej lehoty Jaga (tzn. u záručnej lehoty v dĺžke 3, 5, 10 a 30 let), je zákazník povinný zabezpečiť svoje náklady na demontáž montáže Hostivice, kde bude vykonaná výmena či oprava reklamovaného.
8. V prípade, že reklama nebola uznaná ako oprávnená, súhlasí reklamujúca (s, KDO reklamu platňovala môže spoločnosti Jaga) s úhradou nákladov vzniknutých servisným pracovníkom s výjazdom či posúdením reklamácie dle sazebníku společnosti Jaga, uvedené v Záručných podmienkach spoločnosti Jaga. Plné znění Záručních podmínek včetně sazebníku a záručních lhůt je uvedeno v katalogu společnosti Jaga alebo na internetových stránkach alebo na vyžiadanie.
9. Záručná lehota sa vzťahuje na prípady, kedy na tovar, ktorý bol odevzdaný ako bezvadné, sa počas záručnej doby poskytuje vada. Záručná doba začína odo dňa prevzatia tovaru kupujúcim.
10. Veškeré spory mezi předávajícím a kupujícím rozhodujem český soud podľa českého práva ohľadom miestnej príslušnosti súdu platí prorogačná doložka podľa obchodovania EU.

INHALTSVERZEICHNIS

1. ALL GEMEINE RICHTLINIEN.....	26
2. SYMBOLE.....	27
3. PRODUKTBESCHREIBUNG.....	28
4. TECHNISCHE DATEN.....	29
5. INSTALLATION.....	31
6. GARANTIE.....	35

DE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels



31/03/2017

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, erklärt auf seine alleinige Verantwortung dass das Product wafür diese Erklärung bestimmt ist: **CLIMA CANAL**
Den folgenden Normen oder Dokumenten entspricht, unter der Voraussetzung dass Sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden: **EN 60335-1:2012 A1:2019 + A11:2014 + A12:2017 + A13:2017 + A14:2019 + A2:2019 EN 60335-280:2003 A1:2004 + A2:2009 NBN EN 60335-1:2012 NBN EN 60335-2-80:2003**

Gemäss den Vorschriften der Direktiven:

- **Low Voltage 2014/35/EC**
- **EMC 2014/30/EC**
- **Machinery 2006/42/EC**
- **RoHS 2011/65/EU**



Wichtige Informationen



Lesen Sie diese Anleitung für eine korrekte Installation des Geräts aufmerksam durch. Bitte befolgen Sie diese Anweisungen und bewahren Sie sie auf! Das Gerät muss für Wartungsarbeiten immer zugänglich sein. Nur wenn der Inhalt dieser Anleitung strikt und umfassend beachtet wird, können Fehler vermieden werden und ist ein störungsfreier Gebrauch möglich. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise, Montagevorschriften, Anweisungen, Warnungen und Hinweise in diesem Dokument kann zu Körperverletzungen oder Schäden am Gerät führen. Bitte bewahren Sie diese Anweisungen.


Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (darunter Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen gedacht, die nicht über die erforderliche Erfahrung und Kenntnis verfügen, es sei denn, dass sie durch eine Person beaufsichtigt werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist oder ihnen den Gebrauch des Gerätes erklärt hat. Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sichergestellt ist, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die Gewährleistung verfällt bei:

- Fehlern oder Schäden, die auf die Nichteinhaltung der Montage-, Reinigungs- oder Gebrauchsanweisungen des Herstellers zurückzuführen sind.
- Unsachgemäßer, zweckentfremdeter und/oder unverantwortlicher Nutzung oder Behandlung des Geräts.
- Fehlerhaft oder unsachgemäß durchgeführten Reparaturen und Mängeln, die aufgrund externer Faktoren entstanden sind.
- Eigenmächtig vorgenommenen Veränderungen am Gerät.
- Geräten, die so eingebaut sind, dass sie nicht leicht zugänglich sind.

Dieses Gerät unterliegt den allgemeinen Garantiebedingungen von Jaga NV.

1. ALLGEMEINE RICHTLINIEN


- Kontrollieren Sie alle Komponenten auf sichtbare Beschädigungen.
- Das Gerät immer sehr vorsichtig handhaben, um Beschädigungen der Verkleidung sowie der innen liegenden mechanischen und elektrischen Bauteile zu vermeiden.
- Das Gerät muss immer für Wartungsarbeiten zugänglich sein.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
-  Keine Gegenstände in die Zu- und Abluftöffnungen einführen.

Geräte-Identifikation: (JDPC.002)

Die Seriennummer befindet sich auf der rechten Seite des Geräts (links, wenn sich die Anschlüsse auf der rechten Seite des Geräts befinden).

Betriebstechnische grenzwerte:



Eine Installation, die nicht den angegebenen Betriebsgrenzen entspricht, befreit Jaga NV von der Haftung für die Entladung in Bezug auf Schäden an Gegenständen und Personen.

- Max. Wassertemperatur: 90°C
- Maximaler Wärmetauscherdruck: 20 bar.
- Versorgungsspannung: 24 V  DC ±10 %
- Regelspannung: Max 10V DC

Verwendung:

- Das Gerät ist für Heizungs- und Kühlungsanwendungen im Innenbereich konzipiert. Jede andere Verwendung ist strengstens untersagt. Es ist verboten, das Gerät in einer explosionsgefährdeten Umgebung zu installieren.
- Die Umgebung muss trocken und staubfrei sein, mit einer Temperatur zwischen 5°C und 70°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von <90%. (norm IEC EN 60335-2-40)
- Das Gerät ist nicht für industrielle Anwendungen bestimmt.
- Es ist Kindern oder unbegleiteten Behinderten untersagt, das Gerät zu benutzen.

Wartung:



- Alle Reparaturen und Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.
-   Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, indem Sie den Hauptschalter ausschalten, bevor Sie Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen. Warten Sie, bis die Teile abgekühlt sind, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Gitter und die Innenseite des Behälters regelmäßig (je nach Nutzung und Funktion des Raums) mit einem Staubsauger.
- Verwenden Sie keine Produkte auf Lösungsmittel- und Reinigungsmittelbasis.
- Alle 6 Monate: Überprüfen Sie den Wärmetauscher, die Gitter, den Kondensatableiter und entlüften Sie das System.

Demontage:

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, muss es vom elektrischen Anschluss an das Stromnetz getrennt werden.


-  Bei Frostgefahr sollte dem System eine geeignete Menge Frostschutzmittel hinzugefügt werden.

Verpackung:

-  Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und bringen Sie dies zu den entsprechenden Sammelstellen oder Recycling-Anlagen, gemäß den örtlichen Vorschriften.
-  Lassen Sie die Verpackung nicht in Reichweite von Kindern liegen.

Installation

Das Gerät muss von einem zertifizierten Installateur gemäß dieser Anleitung und den national und lokal geltenden Bau- und Sicherheitsvorschriften installiert werden. Eine unsachgemäße Installation kann zu Fehlfunktionen des Produkts, reduzierter Leistung, Vibrationen oder einem höheren Geräuschpegel führen.


-  Das Gerät kann scharfe Kanten haben. Tragen Sie bei der Installation / Wartung einen geeigneten Schutz.
- Alle im Handbuch angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden, um die Leistung zu gewährleisten und Installation und Wartung zu ermöglichen. Bieten Sie zusätzlichen Platz, wenn Ventile installiert werden sollen.
- Stellen Sie sicher, dass keine Vibrationen zwischen verschiedenen Elementen übertragen werden können. Kontaktgeräuschisolierung.
- Bei Kühlung: Isolieren Sie die Rohrleitungen.
- Wenn die Kondensatablaufrohre an das Gerät angeschlossen werden, muss das Rohrsystem ausreichend unterstützt werden, damit es bei (irgendwelcher) Belastung der Rohrleitungen nicht auf der Kondensatablaufwanne des Geräts landet.

DE

Richtlinien zur Platzierung von Geräten:

- Keine Hindernisse im unmittelbaren Bereich, die den Ansaug- und Abluftstrom behindern können.

Start:

-  Die (Wieder-) Inbetriebnahme und Inbetriebnahme des Gerätes muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Überprüfen Sie vor oder:
 - Das Gerät ist richtig platziert.
 - Die Vor- und Rücklaufleitungen sind korrekt angeschlossen und - falls gekühlt - isoliert.
 - Die Rohre sind sauber und die Luft entfernt.
 - Die Lüftungsgitter, Wärmetauscher und der Kondensatablauf sind sauber.
 - Die Verdrahtungsanschlüsse sind korrekt und fest angezogen.
 - Die Versorgungsspannung ist korrekt.

2. SYMBOLE

 Gefahr

 Gefahr: Bauteile unter Spannung


 Gefahr: scharfe Oberflächen / Kanten

 Gefahr: heiße Oberflächen

 Gefahr: Maschinenteile in Bewegung

 Achtung: Wichtige Warnung

 Umweltschutz

 VDC - Gleichstrom

 VAC - Wechselstrom

3. PRODUKTBESCHREIBUNG

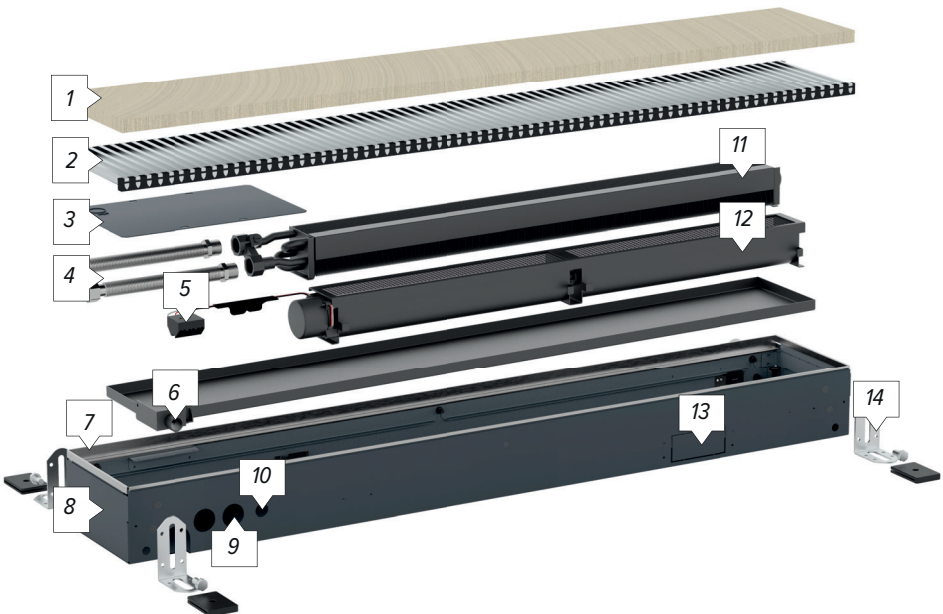
Clima Canal H8 - Für Tieftemperaturheizung und Passivkühlung.

Trotz einer Höhe von nur 8 cm liefert der Jaga Clima Canal H8 eine hohe Wärmeleistung und eignet sich auch zur Passivkühlung. Der dynamische Wärmetauscher und die Tangentiallüfter wurden speziell entwickelt, um eine hohe Leistung bei äußerst kompakten Abmessungen und einem sehr niedrigen Geräuschpegel zu liefern!

Clima Canal H10 - Sehr hohe Leistungen zum Heizen und Kühlen.

Trotz der kompakten Abmessungen sorgt der Clima Canal für eine sehr hohe Heiz- und Kühlleistung. Ideal in Kombination mit jeder Wärmequelle, aber auch perfekt für Wärmepumpen bei sehr niedriger Wassertemperatur. Geeignet für Passivkühlung (nicht kondensierend) und Aktivkühlung. Alle Clima Canal-Geräte mit einer Höhe von H10 sind mit einem Kondensatablauf ausgestattet und wurden entwickelt, um eine hohe Leistung bei äußerst kompakten Abmessungen und einem sehr niedrigen Geräuschpegel zu liefern!

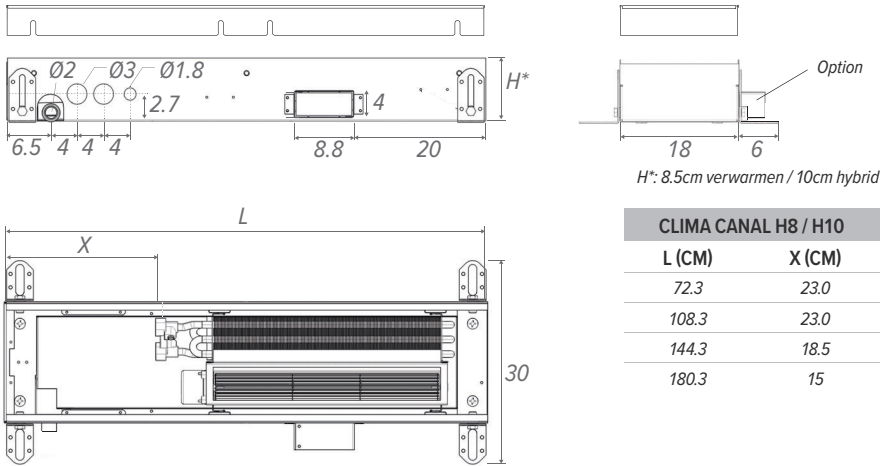
3.1. EINZELTEILE



- | | |
|--|---|
| 1. Bauschutzplatte | 9. Hydraulischer Anschluss |
| 2. Rost | 10. Elektrischer Anschluss |
| 3. Abdeckplatte | 11. Dynamischer Low-H ₂ O-Wärmetauscher (2-rohr anschluss) |
| 4. flexible Anschlüsse 1/2" aus Edelstahl, Länge 15 cm | 12. Thermische Aktivator (Mini Tangentialaktivator) |
| 5. Elektrischer Anschluss auf der Innenseite | 13. Option: Anschluss für Lüftungskanal |
| 6. Kondensatablaufwanne Ø20mm | 14. Höheneinstellung mit Schallentkopplung (Nicht montiert) |
| 7. Feineinstellung | |
| 8. Kopfstück | |

4. TECHNISCHE DATEN

4.1. ABMESSUNGEN H8 / H10



DE

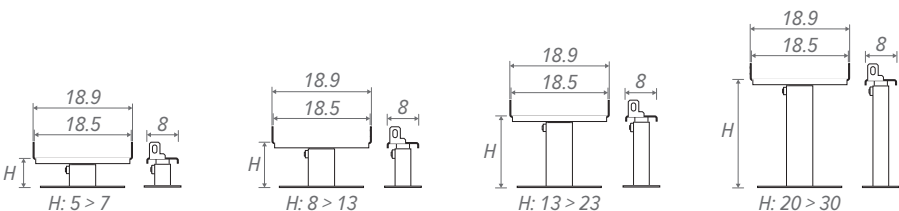
4.2. ABMESSUNGEN - STANDARD HÖHENEINSTELLUNG

Höheneinstellung mit Schallentkopplung H8 / H10

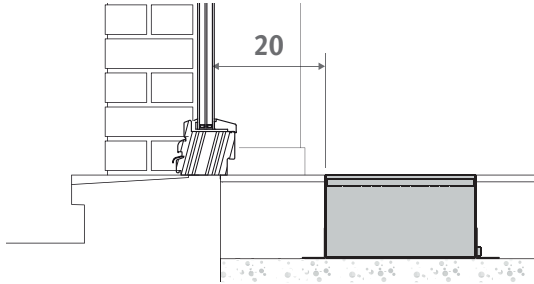


4.3. ABMESSUNGEN - FUSS MIT HÖHENEINSTELLUNG FÜR EINEN DOPPELBODEN

Option: Höhenverstellbare Füße für Doppelboden H8 / H10

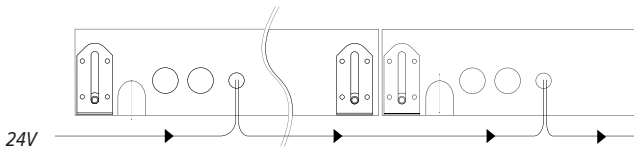


4.4. FREIRAUM



! Vorhänge zum Boden: Stellen Sie das Gerät mindestens 20 cm vom Fenster entfernt auf.

4.5. 24 VDC ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

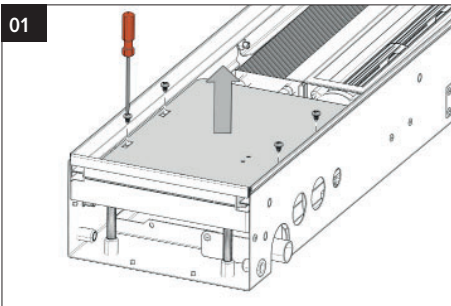


KABELLÄNGE	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
Ø	TYP 1 (8.4W) ANZAHL CLIMA CANALS									
1 mm ²	18	9	6	4			3		2	1
1.5 mm ²	28	14	9	7		5	4	3	2	1
2.5 mm ²	47	23	15	11	9	7		6		5
Ø	TYP 2 (14W) ANZAHL CLIMA CANALS									
1 mm ²	12	6	4	3				2		
1.5 mm ²	18	9	6	4			3			2
2.5 mm ²	30	15	10	7	6	5		4		3
Ø	TYP 3 (22W) ANZAHL CLIMA CANALS									
1 mm ²	8		4			2				1
1.5 mm ²	12	6	4		3			2		
2.5 mm ²	20	10	6	5	4	3			2	
Ø	TYP 4 (28W) ANZAHL CLIMA CANALS									
1 mm ²	6	3		2		1				
1.5 mm ²	10	5		3			2			1
2.5 mm ²	17	8	5	4		3			2	

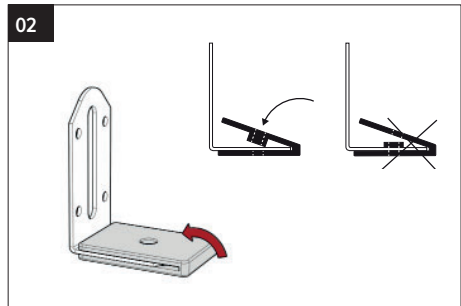
5. INSTALLATION



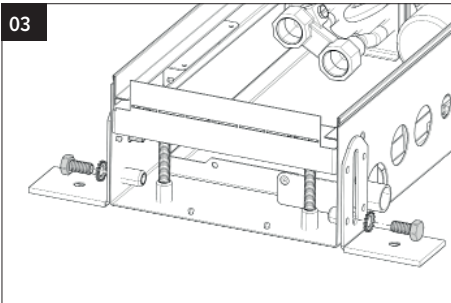
VERWENDEN SIE IMMER DEN HAUPTSCHALTER, UM DIE STROMVERSORGUNG ABZUSCHALTEN



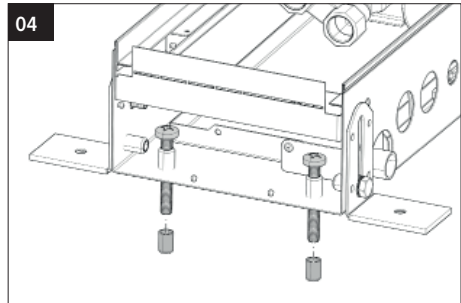
Demontieren Sie die Ventilabdeckung, bevor Sie das Gerät einbauen.



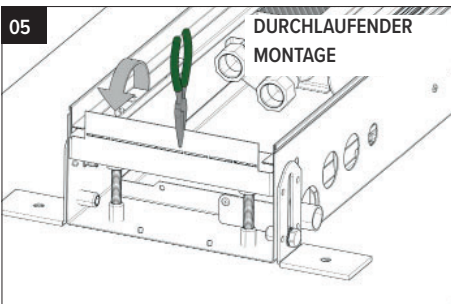
Montieren Sie die runde Schallentkopplung unter jeder Höheneinstellung..



Befestigen Sie die Höheneinstellungen am Gehäuse. Ziehen Sie die Schraube nicht fest an..



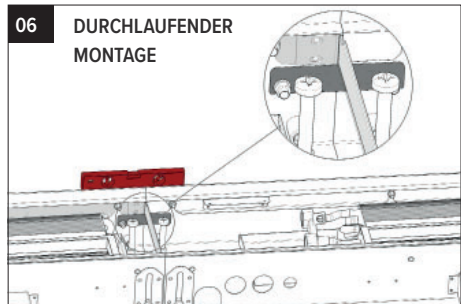
Drehen Sie die Einstellschrauben in der Unterseite des Geräts und setzen Sie die Plastikkappen auf die Unterseite der Schrauben, um Vibrationen und Geräusche auf dem Boden zu vermeiden.



Brechen Sie den Metallstreifen an der kurzen Seite des Gehäuses ab (um das Rost durchlaufend platzieren zu können).

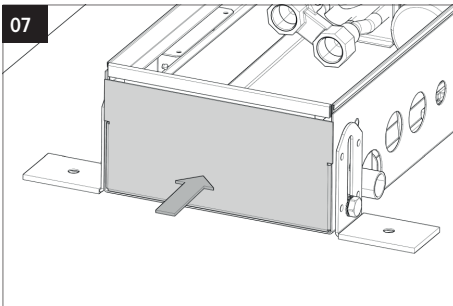


Nur an der Türe zu verbinden

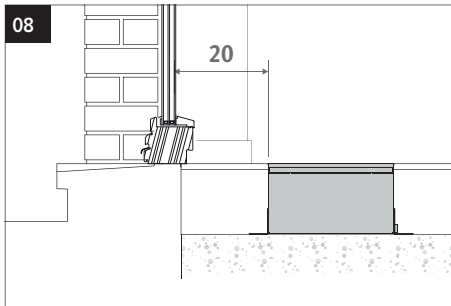


Stellen Sie sicher, dass die Geräte richtig positioniert sind und die Gehäuse fest sitzen. Verwenden Sie die mitgelieferten Verbindungsstücke, um die verschiedenen Einheiten zu verbinden.

DE

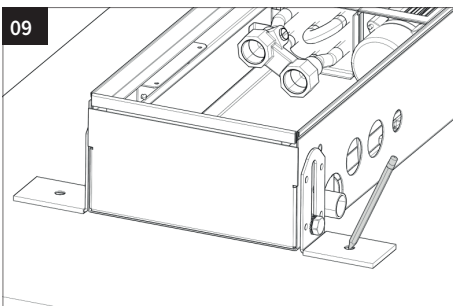


07
Montieren Sie das Finish.



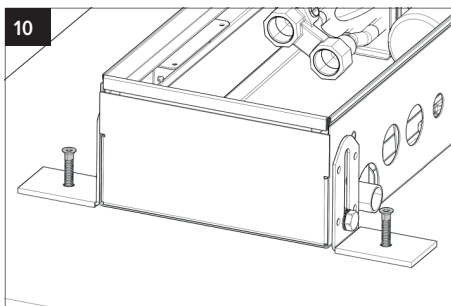
08
Montieren Sie das Gerät mit dem Wärmetauscher an der Wand- oder Fensterseite.

⚠ Vorhänge zum Boden: Stellen Sie das Gerät mindestens 20 cm vom Fenster entfernt auf.

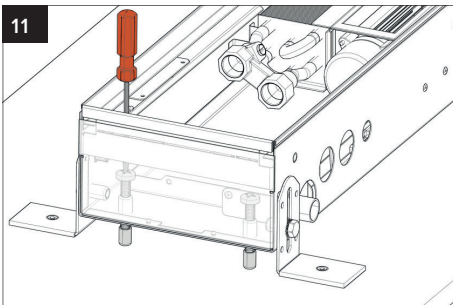


09
Markieren Sie die Befestigungspunkte gemäß den Befestigungslöchern des Geräts. Bohren Sie die Löcher und setzen Sie die Dübel ein. (Ø8mm)

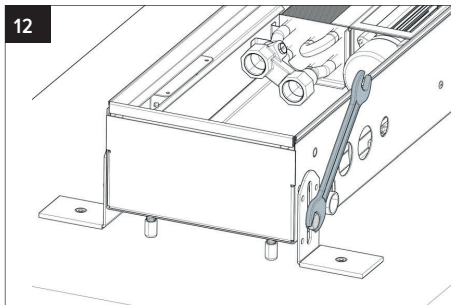
⚠ Verwenden Sie an den Bodentyp angepasste Dübel.



10
Befestigen Sie das Gerät dank der Höhenregelung in Kombination mit den Gummischalldämpfern am Boden..

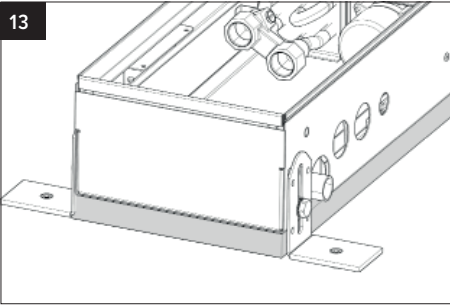


11
Verwenden Sie die Einstellschrauben, um das Gerät auf die gewünschte Höhe einzustellen. Die Rahmenkante bündig mit dem fertigen Fußboden ausregeln



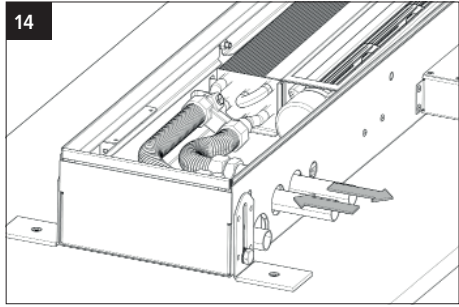
12
Befestigen Sie die Höheneinstellungen..

13



Wenn das Gerät nicht flach auf dem Boden montiert ist, muss der Raum unter dem Gerät ausgefüllt werden..

14



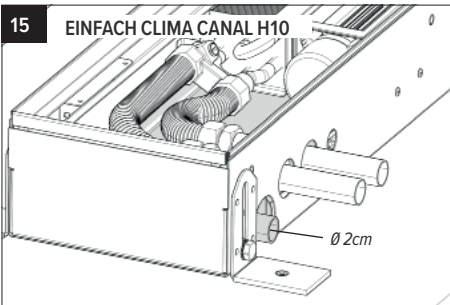
Hydraulischer Anschluss: Übersicht der Anschlüsse am Wärmetauscher. Bei Kühlung: Isolieren Sie die Rohrleitungen.



Hydraulischen Anschluß bei der Montage gehalten!

15

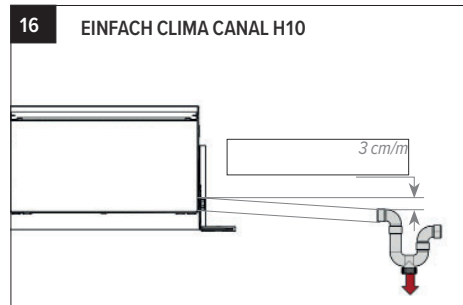
EINFACH CLIMA CANAL H10



Wenn die Kondensatablaufrohre an das Gerät angeschlossen werden, muss das Rohrsystem ausreichend unterstützt werden, damit es bei (irgendwelcher) Belastung der Rohrleitungen nicht auf der Kondensatablaufwanne des Geräts landet..

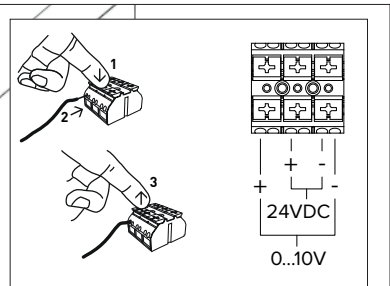
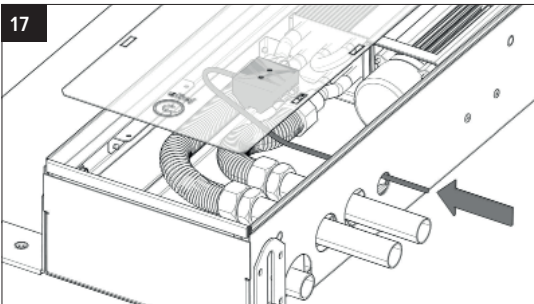
16

EINFACH CLIMA CANAL H10



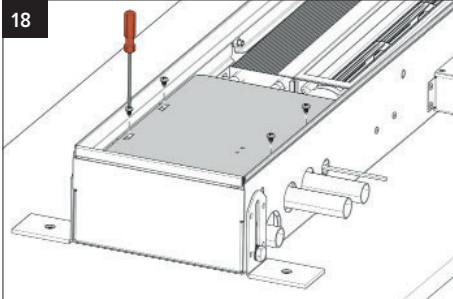
Der Kondensatablauf muss einen entsprechenden Rohrleitungssiphon aufweisen, um die Entstehung von Gerüchen zu verhindern. Es ist stets ein Verschluss zur Reinigung im unteren Teil des Siphons vorzusehen oder dieser ist so herzustellen, dass er schnell demontiert werden kann. Der Kondensatablauf muss das nötige Gefälle aufweisen, um den Wasserabfluss zu erleichtern.

17



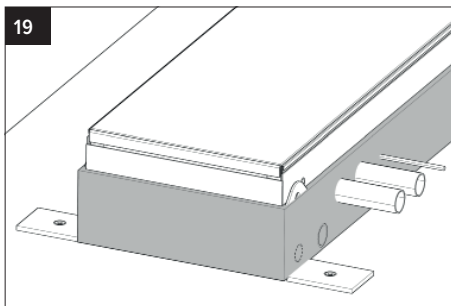
Auf der Seite des hydraulischen Anschlusses befindet sich auch die Klemmleiste für den elektrischen Anschluss. Der Elektroanschluß erfolgt in dem schwarzen Block unterhalb der Abdeckplatte.

DE

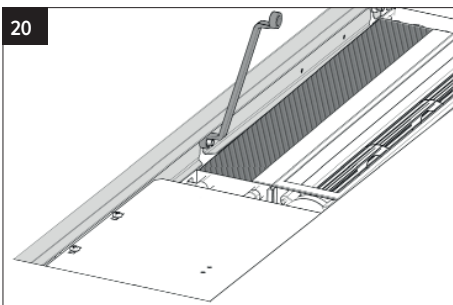


18 Montieren Sie den Ventildeckel. Decken Sie das Gehäuse mit der Folie und der Abdeckplatte ab.

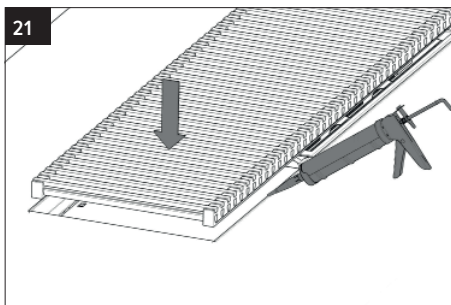
⚠ Während der gesamten Bauphase muss die Abdeckung am Gerät verbleiben.



19 Wenn ein Estrich verwendet wird, muss das gesamte Gerät mit Randdämmstreifen versehen werden, um das Gerät vor Spannungsunterschieden zu schützen.



20 Feineinstellung bis max. 0.8 cm, für eine perfekte Ausrichtung mit dem Fussboden.



21 Legen Sie das Rost einWenden Sie den letzten Schliff an.

6. GARANTIE

1. Unsere Garantiepflicht tritt nur dann ein, wenn das Gerät vom ersten Besitzer oder seinem Heizungsbauer nach unserer Anweisung montiert, angeschlossen, ordnungsgemäß installiert und bedient wird.
2. Die Garantie bezieht sich nur auf das Gerät oder die Ersatzteile des Gerätes. Je nach Garantieschaden wird Ersatz geliefert, das Gerät repariert oder es werden Teile ersetzt. Bei berechtigten Garantieforderungen liefert Jaga gleichwertige Geräte oder Ersatzteile. Im durch Jaga anerkannten Garantiefall und Garantieeinsatz, gewährt Jaga eine Folgegarantie während der ersten 6 Monate.
3. Wir gewähren Garantie wie in diesem Garantieschein erwähnt. Bei Ersatz oder Reparatur verlängert sich in keinem Fall die ursprüngliche Garantiefrist.
4. Wir gewähren keine Garantie für Aggregate oder Ersatzteile, auf denen die Herstellungsnummern, Seriennummern entweder entfernt oder abgeändert sind. Bei Änderungen oder Eingriffen am Gerät durch nicht von uns autorisierten Personen erlischt ebenfalls die Garantiepflicht.
5. Für Schäden, die durch falsche Installation (elektrisch oder heizungstechnisch) auftreten oder Schäden, die infolge defekter Elektroinstallation oder Spannungsschwankungen bzw. hydraulischem Druck, der außerordentlich vom Normalwert abweicht, auftreten, gewähren wir keine Garantie. Es wird keine Garantie übernommen wenn andere Ventile, als die von Jaga, zum Einsatz kommen. Wir übernehmen für unsere Heizkörper in keinem Fall Garantie, wenn sie zu bestimmten Zeiten oder für eine gewisse Zeit geleert betrieben werden. Außerdem entfällt jegliche Garantie, wenn die Heizkörper mit Betriebswasser, Dampf, Chemikalien oder mit größeren Sauerstoff angereicherten Mengen Wasser betrieben werden. Die Qualität das Systemwassers muss die VDI-Richtlinie 2035-2 erfüllen. Die Garantie wird ebenfalls aufgehoben, falls die Heizkörper in einer aggressiven atmosphärischen Umgebung montiert werden (Ammoniak, ätzende Stoffe, usw. ...). In diesen Fällen muss sich der Kunde an die dafür verantwortlichen Personen wenden. Die Platzierung von lackierten Heizkörpern ist eben so wenig in folgenden Bereichen zugelassen: über einer Badewanne mit Duschköglichkeit, in einer Dusche oder daneben, in einem Schwimmbad (Chlor-Luft).
6. Jaga gewährt auch keine Garantie für eine falsche Behandlung oder einen falschen Gebrauch des Geräts, mangelhafte oder falschen Betrieb, Fall des Gerätes, den Transport ohne Rücksicht auf die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen. Dies gilt auch für Geräte die so eingebaut sind, dass sie nicht einfach zu erreichen sind.
7. Jaga gewährt auch keine Garantie für eine falsche Behandlung oder einen falschen Gebrauch des Geräts, mangelhafte oder falschen Betrieb, Fall des Gerätes, den Transport ohne Rücksicht auf die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen. Dies gilt auch für Geräte die so eingebaut sind, dass sie nicht einfach zu erreichen sind.
8. Jede Intervention von Jaga, die nicht durch die Garantie abgedeckt ist, soll an den After-Sales Techniker in bar bezahlt werden.
9. Die Garantie gilt ab Rechnungsdatum. Wenn keine Rechnung vorliegt gilt die Seriennummer oder das Herstellungsdatum.
10. Für sämtliche Rechtsstreitigkeiten ist das zuständige Amtsgericht am belgischen Firmensitz zuständig. Dieses wendet belgisches Recht an, auch im Falle des Verkaufs an Bürger anderer EU-Mitgliedstaaten und Nicht-EU-Mitgliedstaaten.

CONTENT

1. GENERAL INFORMATION	37
2. SYMBOLS	38
3. PRODUCT DESCRIPTION	39
4. TECHNICAL DATA	40
5. INSTALLATION	42
6. GUARANTEE	46

DECLARATION OF CONFORMITY

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels



31/03/2017

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, declares under its sole responsibility that the product to which this declaration relates: **CLIMA CANAL**

is in conformity with the following standards or documents provided that these are used in accordance with our instructions: **EN 60335-1:2012 A1:2019 + A11:2014 + A12:2017 + A13:2017 + A14:2019 + A2:2019 EN 60335-280:2003 A1:2004 + A2:2009 NBN EN 60335-1:2012 NBN EN 60335-2-80:2003**

Following the provision of Directives as amended:

- **Low Voltage 2014/35/EC**
- **EMC 2014/30/EC**
- **Machinery 2006/42/EC**
- **RoHS 2011/65/EU**



Important info



The unit must be installed by a certified installer in accordance with the installation instructions and the local building codes. Please follow this instruction manual and file it somewhere safe! The unit must always be accessible for maintenance and inspection.


Installation must be carried out by certified technicians. Incorrect installation could cause product failure, a reduced performance or an increased noise level.

The warranty is void when:

- The installation, maintenance or operation instructions in this manual are not respected.
- The initial start-up has been carried out before a general cleaning of both the fan and the coil.
- Modifications have been made to the product, before, during or after product installation.
- Maintenance has been carried out by unauthorized people.
- Access to the unit has been restricted due to on-site conditions.

This device is covered by the general warranty conditions of Jaga NV.

1. GENERAL INFORMATION


- Check for any visible damage.
- The unit must be handled with care in order to avoid damage to the unit's interior and exterior parts.
- The unit must remain accessible for inspection and maintenance, the trench must be removable at all times.
- Do not place any objects on the unit.
-  Do not insert objects into the supply and return air openings.

Unit identification: (JDPC.002)

The serial number is tagged on unit's right side (on the left if the connections are on the unit's right side).

Operational limits:



Installation that does not comply with the specified operational limits relieves Jaga NV from discharge liabilities with regard to damage to objects and persons.

- max. water temperature: 90°C
- Maximum coil pressure: 20 bar.
- power supply voltage: 24 V  DC ±10 %
- Control voltage: Max 10V DC

Use:


- The unit has been designed to function as a fan coil for both heating and cooling applications; any other use is strictly forbidden. Installing the unit in an explosive environment is prohibited.
- The area must be dry and dust-free, with a temperature between 5°C and 70°C and a relative humidity < 90%. (norm IEC EN 60335-2-40)
- The unit is not intended for industrial applications.
- Start-up and commissioning of the unit must be carried out by skilled staff, qualified to work on this type of product.

Maintenance:


- Maintenance must be carried out by qualified technicians.
-   Always use the main disconnect switch to isolate the unit from the mains before carrying out any maintenance or inspection work.
- A dirty grille obstructs the air flow, so clean the grille at regular intervals, depending on the room's purpose and how it's used. The grille should never be disassembled for maintenance and can be easily cleaned by using a vacuum cleaner.
- Do not use solvent- or detergent based products.
- Every 6 months: Check the condition of the coil and condensate drain.


Disassembly:

When the unit is not used for long periods of time, it must be disconnected from the mains electrical connection.

-  When the unit is not used for long periods of time, it must be disconnected from the mains electrical connection. If the unit is not used during the winter period, the water in the system may freeze. A suitable quantity of anti-freeze liquid should be mixed with the water. Mixing the water with glycol modifies the unit's performance. Pay attention to the safety instructions on the packaging regarding glycol.


Package:

-  Remove the packaging material and put it in the appropriate collection point or recycling facility, in compliance with the local regulations.

-  Do not leave the packaging within reach of children.

Installation


Installation must be carried out by certified technicians. Incorrect installation could cause product failure, a reduced performance or an increased noise level.

-  The unit might have sharp edges; use gloves during installation/adjustment.
- all clearances indicated in the manual must be respected in order to guarantee performance, and to allow installation and maintenance. In case valve packages are to be installed, make sure that there is enough room left.
- Sound travels very easily through hard materials. Soft rubber material can be used to reduce contact noise.
- With cooling: insulate the hydraulic pipes.
- When the condensate drain pipes are being connected, the pipe system must be sufficiently supported in order to prevent strain on the condensate drain tray.

Device installation guidelines:

- Do not insert objects into the supply and return air openings.

Starting:


 Start-up and commissioning of the fancoil must be carried out by skilled staff, qualified to work on this type of product.:


- The unit is positioned correctly.
- The supply and return pipes are properly connected and insulated.
- The pipes are clean and air is removed.
- The inclination of the unit towards the drain and the p-trap are correct.
- The wiring connections are correct and properly tightened.
- The supply voltage is correct.


2. SYMBOLS

 Danger

 Danger: electrical hazard


 Danger: sharp edges / components

 Danger: hot surfaces

 Danger: moving parts

 Attention: important warning

 Environmental safeguard

 VDC - direct current

 VAC - alternating current

3. PRODUCT DESCRIPTION

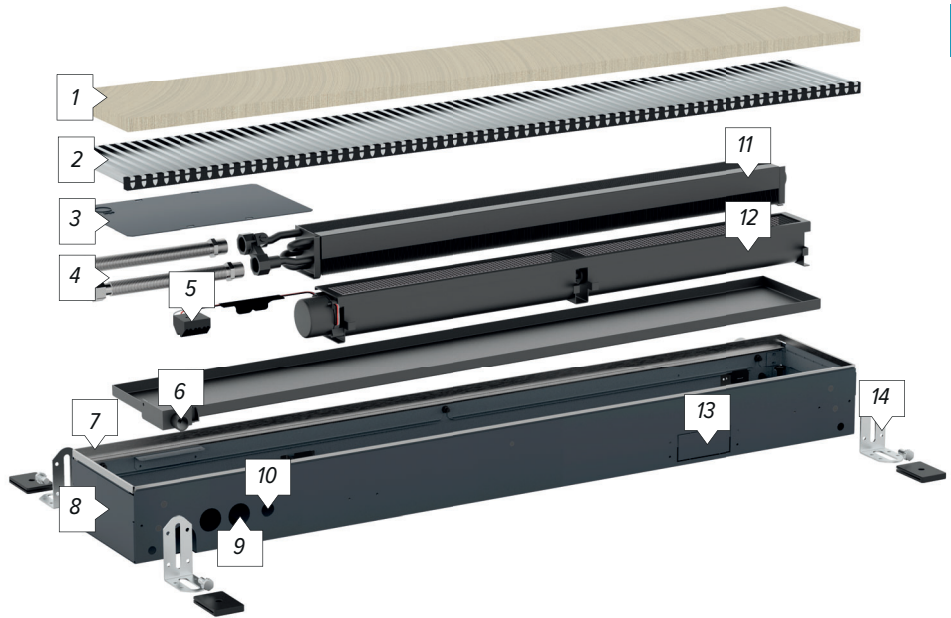
Clima Canal H8 - For low temperature heating and light cooling.

Despite its height of just 8 cm, the Jaga Clima Canal H8 delivers a high heat output and is also suitable for light cooling. The dynamic heat exchanger and the tangential fans have been specially developed in order to generate higher power levels within a limited volume. It does so at a very low noise level.

Clima Canal H10 - Very high power level for heating and cooling

A very high power level for heating and cooling. Despite its compact dimensions, the Clima Canal is very powerful. It's compatible with any heat source, and perfect for low temperature heat pumps. Suitable for both light cooling (non-condensing) and deep cooling. All Clima Canal units with a height of H10 come equipped with a condensation drain and have been developed to quietly generate high power levels within a compact space.

3.1. PARTS

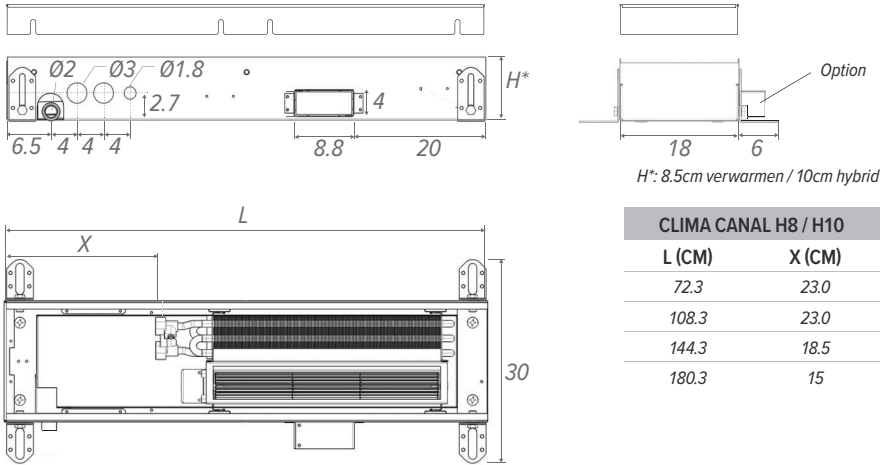


1. Protection panel
2. Grille
3. Cover plate
4. Stainless steel flexible connections 1/2", 15 cm long
5. Electrical connection on the inside
6. Condensate drain tray O20mm
7. Fine adjustment
8. The casing's finish

9. Hydraulic connection
10. Electrical connection
11. Dynamic Low-H₂O coil (2-pipe connection)
12. Thermal Activator(s) (tangential mini activator)
13. Option: Connection for the ventilation channel
14. Height control, provided with acoustic decoupling (not fitted)

4. TECHNICAL DATA

4.1. DIMENSIONS H8 / H10



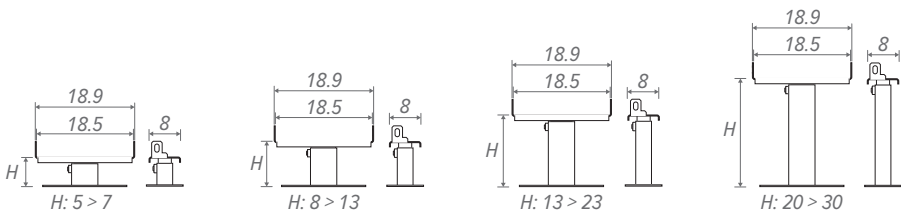
4.2. DIMENSIONS - HEIGHT ADJUSTMENT STANDARD

Height control, provided with acoustic decoupling H8 / H10

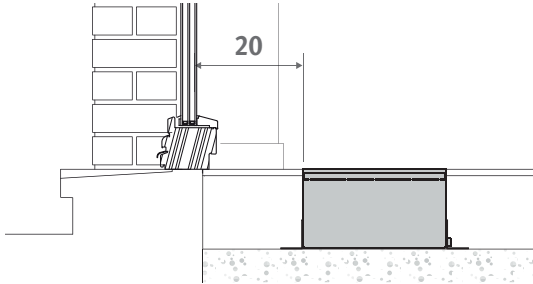


4.3. DIMENSIONS - FEET WITH HEIGHT ADJUSTMENT FOR RAISED FLOORS

Option: Feet with height adjustment for raised floors H8 / H10



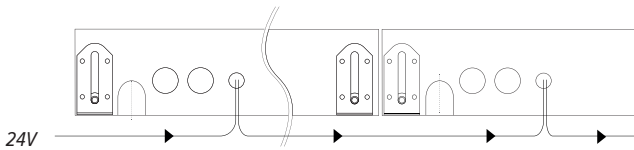
4.4. FREE SPACE



! Curtains to the floor: Place the device at least 20 cm from the window.

4.5. 24 VDC ELECTRICAL CONNECTION

EN

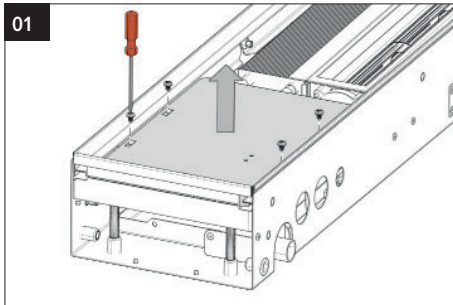


CABLE LENGTH	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
Ø	TYPE 1 (8.4W) NUMBER OF CLIMA CANALS									
1 mm ²	18	9	6	4		3		2	1	
1.5 mm ²	28	14	9	7	5		4	3	2	1
2.5 mm ²	47	23	15	11	9	7	6		5	
Ø	TYPE 2 (14W) NUMBER OF CLIMA CANALS									
1 mm ²	12	6	4	3		2				
1.5 mm ²	18	9	6	4		3			2	
2.5 mm ²	30	15	10	7	6	5	4		3	
Ø	TYPE 3 (22W) NUMBER OF CLIMA CANALS									
1 mm ²	8	4		2			1			
1.5 mm ²	12	6	4	3		2				
2.5 mm ²	20	10	6	5	4	3	2			
Ø	TYPE 4 (28W) NUMBER OF CLIMA CANALS									
1 mm ²	6	3	2		1					
1.5 mm ²	10	5	3		2			1		
2.5 mm ²	17	8	5	4	3		2			

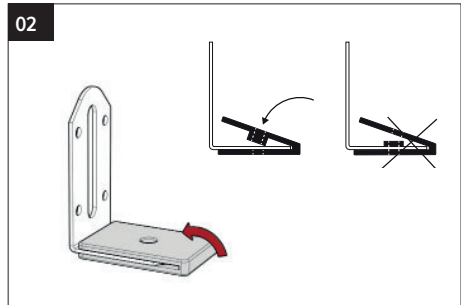
5. INSTALLATION



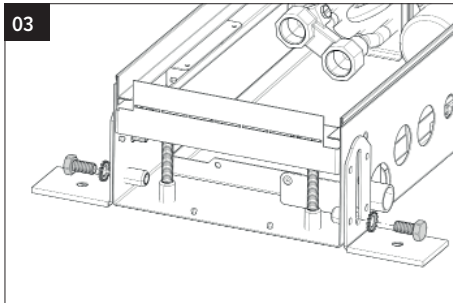
ALWAYS USE THE MAIN SWITCH TO ISOLATE THE POWER SUPPLY



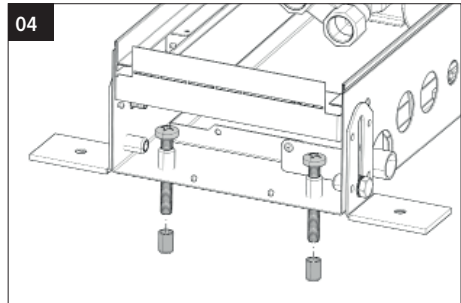
Remove the valve cover plate before installing the device.



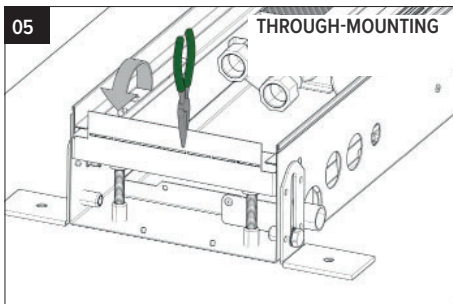
Mount the sound decoupler around each height adjuster.



Fix the height adjusters to the casing. Do not completely tighten the bolt.



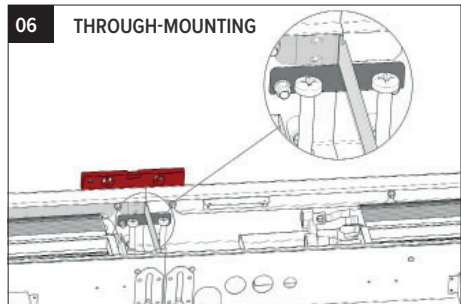
Unscrew the control screws in the bottom of the unit and place the plastic caps on the bottom of the screws to prevent vibrations and noise to the floor.



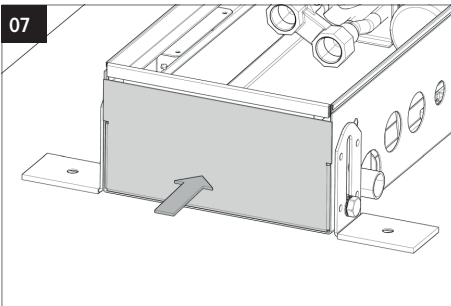
Break the metal strip on the short end of the casing (to enable continuous installation of the grille).



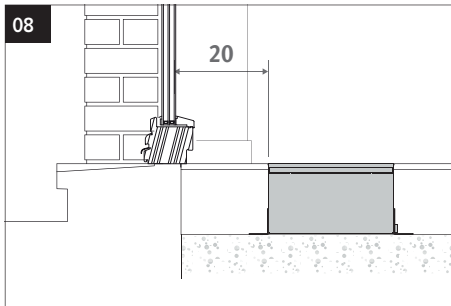
Only on the ends that need to be connected



Make sure that the units are positioned correctly and that the casings fit tightly. Use the supplied connecting pieces to connect the different units.

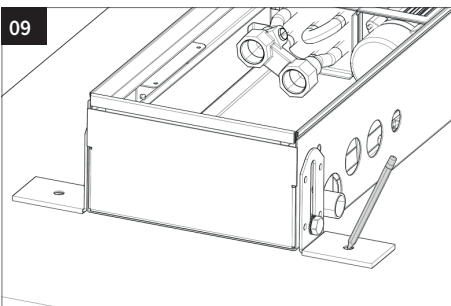


Fit the final finish.



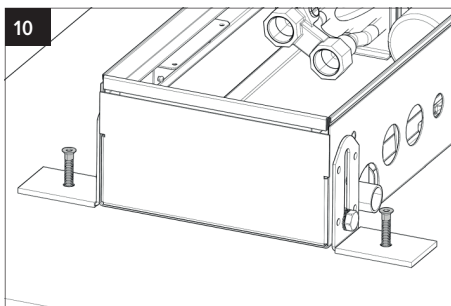
Install the device with the coil facing the wall or window..

! Curtains to the floor: Place the device at least 20 cm from the window.

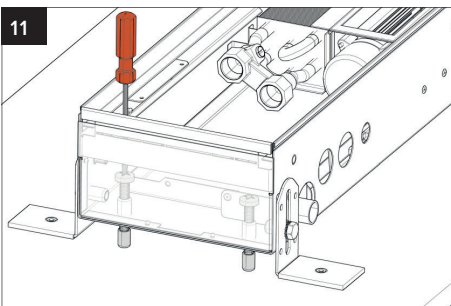


Mark the drill holes. Drill the holes and place the plugs. (Ø8mm)

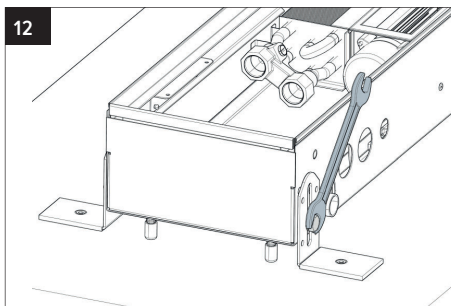
! Use the correct plug for your floor type.



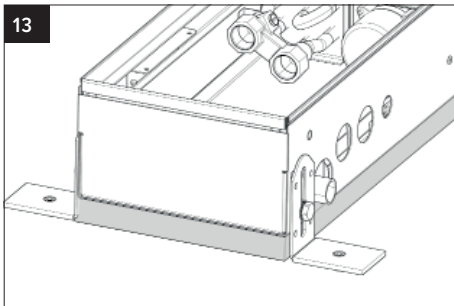
Fix the device to the floor, thanks to the height control in combination with the rubber sound decouplers..



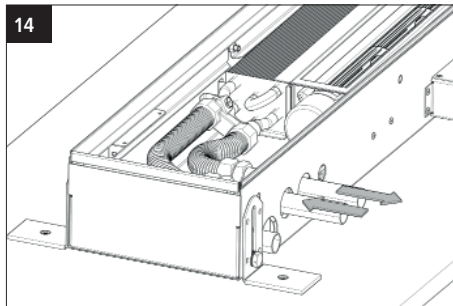
Use the control screws to adjust the unit to the desired height. Make sure that the top of the device is aligned with the finished floor.



Secure the height..



If the device is not mounted directly on the floor, the space under the device must be filled.

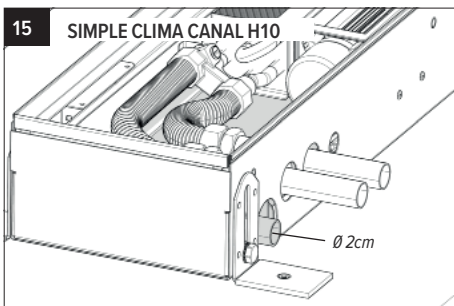


Hydraulic connection: Overview of the coil connections.

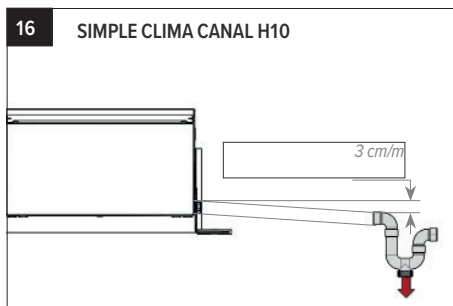
With cooling: insulate the hydraulic pipes



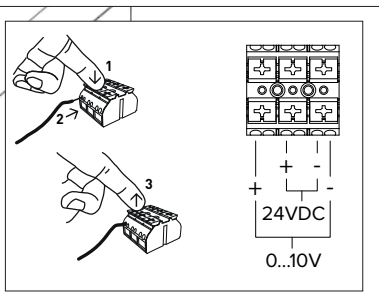
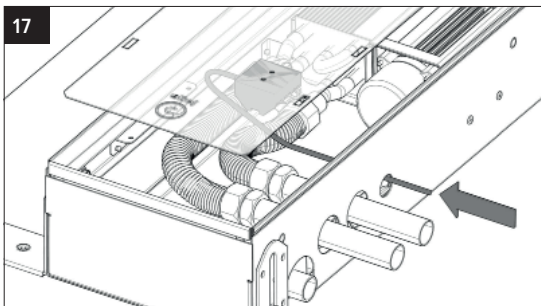
Use a back-off wrench when fastening the hydronic connections!



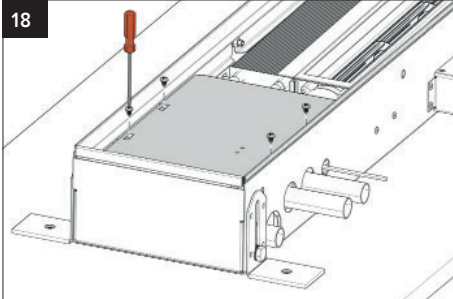
When the condensate drain pipes are being connected, the pipe system must be sufficiently supported in order to prevent strain on the condensate drain tray.



The condensate drain system must be set up with an adequate p-trap in order to prevent the infiltration of odours. Always install a plug for cleaning in the lower part of the p-trap in order to allow quick disassembly. Pour water into the condensate collection pan and check if the liquid is drained properly. Otherwise, check the inclination and look for possible blockages.

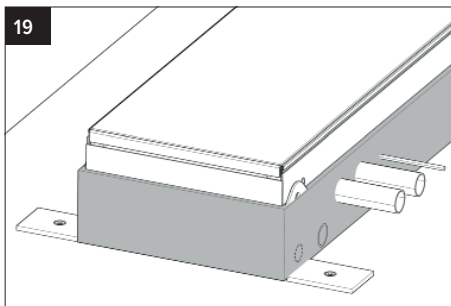


On the side of the hydraulic connection, you can also find the terminal block for the electrical connection. The electrical connection is connected in the black block, which is located at the bottom of the protective cover.

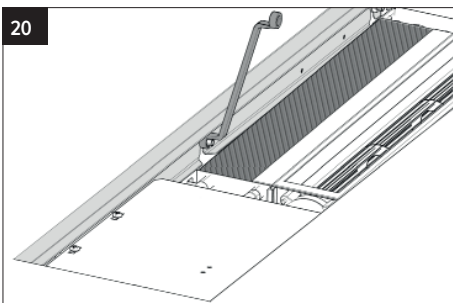


18 Mount the valve cover plate. Cover the casing with the protection foil and the protective cover.

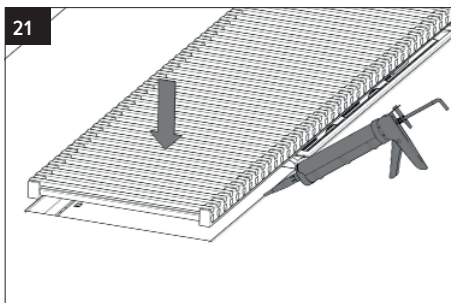
⚠ This protective screen must remain on the unit during the entire construction phase.



19 If screed is used the device needs to be completely insulated in order to protect the device from voltage differences.



20 Fine adjustment to max. 0.8 cm, for a perfect alignment with the finished floor.



21 Install the grille. Apply the finishing touches.

6. GUARANTEE

1. The guarantee is valid only if the equipment is properly and correctly used, by its first owner and if installed in accordance with the norms and instructions as stipulated in the instruction leaflet and the current practices.
2. The guarantee only applies to the equipment and the spare parts. Jaga has the choice between repair and replacement of the equipment or the spare parts. If there has been a change in the model, Jaga is authorised to replace the guaranteed equipment with an equivalent equipment or equivalent spare parts. In those cases where the guarantee claim is received, during the first six months after the start of the guarantee, on all labour and transport costs.
3. The period of guarantee is mentioned in this certificate. A repair or replacement does not change anything to the original period of guarantee.
4. No guarantee is granted on equipment or spare parts lacking information concerning type or series, or on equipment where this information has been removed or altered, or on equipment that has been repaired or modified by persons not authorized by Jaga.
5. The customer is responsible for the damage in the cases where the damage is due to errors of placement, fittings, electrical connections, faulty or damaged electrical installations or appliances, erroneous voltage or hydraulic pressure and all other errors not related to the product delivered by Jaga. The guarantee is also revoked when nonsuited parts are applied. The guarantee for our heat exchangers is not valid if they are emptied at set times or during a certain period, or if they are heated by means of industrial water, steam or water saturated by great quantities of oxygen. The quality of the system water has to be in accordance with the VDI 2035-2 directives. The guarantee is also revoked when the heat exchangers are placed in aggressive atmospheric surroundings (ammonia, caustic substances). Lacquered radiators should not be used in humid spaces. Lacquered radiators should not be used in the following areas: above a bath with a built-in shower unit, in a shower cubical or next to it, in a swimming pool (chlorine) or in a sauna.
6. Jaga does not give a guarantee on faulty equipment due to incorrect handling and/or use of the equipment, the dropping of the equipment or the transport without the necessary precautions, or for all equipment that is built in, in a way that it cannot be reached normally. The guarantee is valid only if the equipment is properly and correctly used, by its first owner and if installed in accordance with the norms and instructions as stipulated in the instruction leaflet and the current practices.
7. In all cases where the guarantee is granted but where the intervention occurs later than 6 months after the start of the guarantee, and in all other cases, labour and transportation costs are calculated according to scales set by Jaga. Customers can get information on those scales either from our sales administration personnel, or from the maintenance engineer.
8. All interventions not covered by the guarantee have to be paid in cash to the maintenance engineer.
9. The guarantee starts on the date of the invoice. If the invoice is not available, the serial number or the date of production prevails.
10. Only the courts of judicial district Hasselt (Belgium) are authorised to deal with disputes arising from this guarantee. It will apply Belgian law even when sales involved are subjects of EU member states as well as non-EU member countries.

NOTES



Jaga N.V., Verbindingslaan z/n, B-3590 Diepenbeek
Tel.: +32 (0)11 29 41 11 - Fax: +32 (0)11 32 35 78
info@jaga.be - www.jaga.com
27200.23900002 - 25.02.2022 - Jaga N.V. - V.02